

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

LA VOZ DE SOLLER  
Sr. Jefe de la  
Biblioteca Provincial  
PALMA



APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## FRUITS-LEGUMES-PRIMEURS

# F. MAYOL & FRERES

## CAVAILLON (Vaucluse)

Especialidad actual en Uva de Mesa (chasselas) por vagones completos, tomates, melones etc.

TELEGRAMMES

TELEPHONES

MAYOL . . .	Cavaillon	. . .	1-48
MAYOL . . .	St. Chamond	. . .	2-65
d.º . . .	d.º	. . .	4-35
MAYOL . . .	Chavanay	. . .	0-13
ORANGERIES	Marseille	(c)	87-54
MAYOL . . .	Boufarik	. . .	1-11
MAYOL . . .	Birkadem	. . .	0-82
MAYOL . . .	Fort-de-L'Eau	. . .	0-39
MAYOL . . .	Saoula	. . .	0-21
MAYOL . . .	Zeralda	. . .	0-06



Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol

## VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.



**ALCIRA**

(VALENCIA. - ESPAÑA)

## Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



### PLATERIA "LA LUNA" Luna, 62 SOLLER

Esta casa garantiza que sus joyas en brillantes, diamantes y piedras finas de color no son superadas en

#### CALIDAD Y PRECIO

Extensísimos surtidos de objetos de Platería para regalos. Visítenos y se convencerá que ofrecemos LO MEJOR POR EL PRECIO.

Participamos a nuestra distinguida clientela, haber fijado la residencia en Sóller para mejor atender los encargos de nuestra especialidad, de joyas finas, con modelos propios. admitimos composturas con gran rapidez.

### Hotel Mallorca

Espléndidas habitaciones con agua corriente, caliente y fría, cuartos de baño y calefacción central. Cocina esmerada. Servicio a la carta y por cubiertos. Precios especiales para temporadas

No olvide Ud. que ésta es su dirección  
Avenida Conde Sallent, 35  
esquina final calle San Miguel  
La mejor situación de PALMA  
Teléfono 2257

Commission -- Consignation  
Fruits et Primeurs

# ESTARELLAS

96 bis, Rue de Marcq. — MARQUETTE (Nord)

Adresse Télégraphique:  
ESTARELLAS-MARQUETTE

Téléphone:  
35-Marquette

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

## UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE  
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas

Felix Arras.  
Cipriano Basco.  
V. Bertrand.  
José Coll.  
M. Fernández.  
M. de Lete.  
J. Maillol & Fils.  
J. Massot & Fils.  
M. Rocaries C.  
Robert Massot.  
Transports Mitjavile.  
J. Pons & Cie.

Sucursales

BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930.  
VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 10.825.  
VILLARREAL: Estación, 20.  
ALCIRA (Valencia)  
ALGEMESI (Valencia).  
SOLLER (Mallorca).  
PARIS: 87, r. St. Honoré.  
WIEN (Austria).

## HOTEL FALCON — Barcelona —

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

## COMPANIA FRUTERA

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directe d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. == MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

### ¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

## UNGÜENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

### Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 pins

Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID



Usando con constancia Petróleo Gal evitará que al pisarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

**Aceite Vegetal**

Usando el carrete de película

# SELO

## SELOCHROME

adquiere Vd. el material de máxima garantía para obtener una fotografía perfecta

Especialidad en reparaciones de BICICLETAS

Las instalaciones eléctricas son a precios limitadísimos y garantidas

Pedid presupuestos y detalles sin ninguna clase de compromiso a la Casa que con mejores condiciones vende:

CASA PIZA -- Plaza de la Constitución,

## ALMACEN DE MUEBLES

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas —  
— Construcción de somiers —  
A precios módicos

## MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOBER (MALLORCA)

EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO  
Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones  
**VIUDA DE P. CARDELL**

# ALBERTI - MAYOL, S. cres

DESPACHO: Calle de García Hernández, 65. --- TELÉFONO 53

ALMACEN: Calle de Burriana. --- TELÉFONO 108

TELEGRAMAS:  
FRUTA---VILLARREAL

## VILLARREAL (Castellón)

- Materiales eléctricos
- Bicicletas
- Artículos de fotografía
- Artículos para regalo
- Perfumería
- Instrumentos de cuerda
- Fonógrafos
- Discos
- Hornillos de bencina
- Aparatos de calefacción
- Materiales de construcción de toda clase

Estados...  
nacional...  
El insig...  
su mem...  
nos y no...  
los en bi...  
"Proptu...  
miento y...  
según rez...  
cia y adm...  
por, no v...  
ayuda de...  
ta, conse...  
lorca tod...  
Era tan...  
de sus pr...  
que los e...  
casatos le...  
adores c...  
era más d...  
de todo c...  
Fanatic...  
Salavert...  
lorca", se...  
dad del g...  
mentamos...  
De fená...  
a creemo...  
El nom...  
ociado...  
ente púb...  
que se...  
Sóller...  
de siemp...  
to rango...  
ción n...  
y mod...

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO 15 CTS.

## El Premio "Jerónimo Estades"

Este año se reparte el "Premio Jerónimo Estades" entre los alumnos de las escuelas municipales y particulares que mayor aprovechamiento demostraron en el pasado curso.

El insigne hombre público que motivó semejante fundación dejó de existir, aunque su memoria alienta constantemente en nosotros y nos sirven de norma su vida y trabajos en bien de Sóller.

"Pulsor benemérito del engrandecimiento y enaltecimiento de nuestra ciudad", según reza la lápida que el espíritu de justicia y admiración del pueblo erigió en su honor, no vaciló jamás en sacrificarse y, con la ayuda de su gran talento y afectuosa simpatía, conseguir para su amado rincón de Mallorca todas las mejores posibles.

Era tanto el calor que ponía en la defensa de sus proyectos, era tal la inteligencia con que los exponía, que lograba interesar a cuantos le trataban convirtiéndoles en admiradores de su fantasía creadora y, lo que era más difícil, en entusiastas colaboradores de todo cuanto afectaba a nuestro valle.

Enfático progresista le llama D. José M.ª Salvaterra en su último libro "Viaje a Mallorca", sorprendido, sin duda, de la vitalidad del gran hombre cuya pérdida tanto lamentamos.

De fanático progresista y ardiente patriota creemos que es mejor calificarle.

El nombre de D. Jerónimo Estades va asociado a casi todas las obras, especialmente públicas, de trascendente importancia que se han realizado y realizan todavía en Sóller, pero objeto de sus predilecciones fue siempre el Ferrocarril que puso a tan alto rango y que tantos sinsabores le proporcionó no obstante su gestión acertadísima y modelo en sus líneas generales.

Los que fuimos sus amigos más íntimos y sinceros tuvimos que defenderle en vida de sus adversarios, cosa natural y corriente, pero no pensamos jamás que nos viéramos obligados a defenderle después de muerto. Creíamos que la santidad de la tumba sería respetada y que, apagadas las pasiones, la reflexión obligaría a reconocer la verdad y el mérito.

Desgraciadamente no ha sido así; el llorado amigo sigue siendo perseguido y hasta indirectamente calumniado por algunos, muy pocos, que no se detienen ni ante la muerte con tal de satisfacer insignificantes ambiciones.

Pero confiamos en que, como siempre, se percataran algo de la ingente labor realizada por el Sr. Estades, que grabaran en su corazón el nombre de este hijo ilustre, y que procuraran imitarle en su acendrado patriotismo, amor a la verdad y deseo de enaltecer constantemente a su pueblo.

Las juveniles mentes, colocadas en planos muy distintos, exentas de apasionamiento en este caso, podrán apreciar algún día, imparcialmente, la figura excelsa del buen sollerense, y queremos creer que harán de ella un símbolo de paz, armonía y trabajo que, con el respeto a la tradición y a los antepasados, laboran la dicha y engrandecimiento de los pueblos.

Que estas líneas, al recordar al popular D. Jeroni, arranquen a sus amigos y conocidos una oración ferviente para el eterno descanso de su alma.

Miguel PUIG MORELL

... porque si no, el látigo y la ametralladora de sus nuevos amos se encargarán de demostrarles la eficacia y excelencia del nuevo sistema...; como si veinte siglos de cristianismo no hubieran pasado sobre la antigua barbarie...!

TEÓFILO

Agosto 1933.

## Forenses y ciudadanos

La gloria de don José María Quadraño estriba en haber sido el historiador local de infinitas de ciudades y pueblos de España. Pero aunque sea asombrosa, ciertamente, la erudición que suponen las monografías contenidas en «Recuerdos y bellezas de España» (el más alto exponente de la cultura española a mediados del siglo XIX) no hemos de olvidar a Quadraño en el aspecto de cronista de su propio país; el Reino Balear. Acaso el primer estudio que se consagra en nuestra Patria a la Historia Social sea su libro «Forenses y Ciudadanos», en que se describen las sangrientas luchas medievales entre los habitantes de la ciudad de Palma y los campesinos de sus aldeas.

La ciudad y el campo; campesinos y labradores; he aquí dos términos en constante oposición. No se trata de dos razas distintas; son más bien dos culturas diversas, obligadas a convivir y que mutuamente se necesitan. El campesino es el hombre de la economía sólida y ponderada que, con trabajo inmenso, cultiva la tierra que ha recibido de sus padres y que ha de ser patrimonio de sus hijos. Su vida es austera, porque el trabajo la absorbe toda. Ama la tierra como a una prolongación de su mismo ser. Las noticias llegan tarde a la aldea y llegan ya un poco depuradas, cuando han perdido su primera virulencia. Las nuevas teorías fascinadoras se estrellan sin alterar estas mentes equilibradas, a quienes la contemplación constante de la naturaleza da inaltable serenidad y a las cuales las fórmulas de la vieja sabiduría impregnan de estoicismo.

El ciudadano vive mejor o cuando menos, su trabajo no suele ser tan absorbente y le deja varias horas al día para leer y para conversar. Los espectáculos públicos, el bullicio de la urbe, excitan su sistema nervioso y afinan su sensibilidad. Es ávido de novedades y generoso para entregarse a la defensa de un programa que estime más justo o que se le presente con colores más brillantes. Como carece del sentido de continuidad que da el trabajo de la tierra, es inestimable y fácil para cambiar de opiniones. Las diferencias de clase social, en el campo muy atenuadas (el patrono trabaja con el obrero y se sienta a su mesa), son en la ciudad enormes y contribuyen a avivar las pasiones. Gozan algunos de todos los refinamientos de la vida, en tanto que otros se amontonan en tugurios donde falta aun aquello de que el labrador no carece nunca: el aire y el sol. Las familias campesinas son compactas, porque trabajan en una obra común. En cambio, el trabajo de las fábricas separa aun a los padres de los hijos, y a las mujeres de sus esposos.

Toda la historia contemporánea es una serie de acciones y de reacciones entre la cultura y la economía ciudadanas y la cultura y la economía rurales. La ciudad lleva la iniciativa de los grandes movimientos sociales, políticos y culturales, y suele ser gerente de la vida nacional. El campo deja oír su voz de tarde en tarde, pero esta voz tiene una fuerza arrolladora, porque por ella habla la tradición, por la cual nos hacemos solidarios de los muertos y de los que han de nacer. Al triunfo momentáneo de «La Commune» en Francia sucede la gran reacción agraria, que da la victoria electoral a las derechas. Alguien ha calificado a los movimientos fascistas de Italia y de Alemania como grandes contraofensivas rurales contra los desmanes de la ciudad.

Nuestro deber está en estos dos centros vitales de la nación. Hemos de buscar el apoyo de las aldeas, empapadas de espíritu tradicional, pero sin asustarnos ante la áspera y difícil conquista de la ciudad para encauzar sus generosos impulsos hacia un orden más justo y más humano.

El marqués de LOZOYA

## El liberalismo en crisis

El hecho de la decadencia de la democracia liberal no es privativo de España, sino que, más o menos acusadamente, se registra en todos los países, desde aquéllos en que el sistema tuvo más cabal realización hasta los que, por causas de muy diversa índole, no han pasado por una experiencia tan prolongada o la han ensayado con resultados poco halagüeños. (Si hasta en la ultra-liberal Inglaterra hay síntomas, leves, pero perceptibles, de que, si no se ha perdido, empieza a enfiarse el fervor del pueblo británico por su democracia política).

Lo cierto es que la democracia liberal está en plena decrepitud. La vida política de los pueblos tiende a polarizarse en torno a principios que nada tienen que ver con los del liberalismo clásico. Apenas hay ahora país alguno en que la democracia liberal no se vea como un terreno movidizo sobre el que no es posible asentar un orden social estable. Así como en el problema de la paz internacional se reveló y sigue revelándose impotente la democracia liberal para realizar la "gran ilusión" de acabar con la guerra, y de ese fiasco no han podido eximirse los social-demócratas, tampoco en el problema de resolver pacífica y evolutivamente los antagonismos sociales le han sonreído el éxito.

Más bien ha agravado esos antagonismos la democracia liberal, pues las masas obreras, que, durante algún tiempo pusieron en ella sus esperanzas, alentadas por el socialismo reformista, ultraparlamentario, es decir, ultraliberal, de antes de la guerra europea, van desfilando decepcionadas hacia la extrema izquierda del movimiento marxista, hacia el bolchevismo, o se dejan absorber por la marea fascista. Y, por supuesto, como para contener este desplazamiento del proletario revolucionario se hace preciso que los socialistas acentúen su influencia sobre el Estado, la democracia liberal tiene que dejarse suplantar por ellos, con lo que, sin amortiguarse, sino más bien recrudecerse la radicalización de la masas obreras, que ya no se contenta con mínimos avances, o que de éstos recibe alientos para intentar o apetecer otros mayores, se empuja hacia la izquierda toda la máquina del Estado y de la sociedad.

Así no es sorprendente que, por la eterna inclinación de la sociedad a mantenerse en equilibrio, mediante el juego eterno de las fuerzas de acción y reacción, haya surgido en muchas partes, con modalidades diversas y ritmos distintos, un movimiento genéricamente llamado fascista, pero, en algunos casos, solamente en apariencia gemelo del fascismo italiano, que, oponiéndose a las tendencias revolucionarias de que es denominador común el marxismo, comienza por hacer la guerra a la democracia liberal, cuyas torpezas y debilidades ponen en trance de ruina al Estado y a la sociedad misma.

Sin arriesgar vaticinio alguno sobre el porvenir de ese movimiento, de más o menos pronunciadas tendencias fascistas—al que indudablemente habría que oponer serios reparos, desde un punto de vista estrictamente católico, por su arreligiosidad, que, a veces, degenera en franco racionalismo, y por su estatolatría—, lo innegable es que avanza al encuentro de los que, moderados en la forma o abiertamente radicales, se manifiestan bajo el signo del marxismo.

Ello es bien visible en la mayor parte de Europa, sin excluir, como antes se indica, a países de tanto tiempo atrás afechos al sistema democrático liberal, como Inglaterra y Francia. Por que en ellos, sobre todo en Inglaterra, no será muy perceptible todavía la existencia del movimiento en cuestión, al menos orgánicamente, aunque en Francia haya aparecido, y no últimamente, algún embrión fascista, con caracteres orgánicos externos, y se acentúen sus posibilidades futuras, por la evolución hacia la derecha, que cada día se acusa más fuertemente, de una parte de la intelectualidad y de la grande y pequeña burguesía; pero en ambos países, junto a las críticas de que es objeto el sistema parlamentario y con las que está deshaciéndose el mito de la soberanía popular, atribuida a los Parlamentos, lo que también es señal de que se desmorona la autoridad supersticiosa atribuida al sufragio universal, vemos que la política gubernamental, sin

abandonar formalmente las líneas generales del liberalismo democrático, tiende de un modo expreso, a robustecer la autoridad del Estado, expresión muy corriente en estos días que tal vez tenga poco de fascista, por que, por lo menos, preludia la inclinación a tirar por la borda muchos estorbos doctrinarios y funcionales del viejo Estado liberal.

Desde este punto de vista hay que considerar, por lo que hace a Inglaterra, el viraje más importante que por su concreto valor actual, por la dirección de marca, realizado por el partido conservador, hacia maneras políticas autoritarias—¿un retorno hacia la política "tory", hacia la vieja política inglesa, que no era, ni mucho menos, que no fue acaso la guerra europea ese claro espejo de liberalismo democrático que nos mostraban algunos ligeros teorizantes de la democracia liberal, medianamente enterados de la verdadera historia política británica?—viraje que comenzó en la victoriosa resistencia del Poder público a la huelga general de 1926, y ha proseguido desde la formación del Gabinete de coalición nacional, frente al desgobernismo laborista, mereciendo hacerse notar el hecho de que esta política no haya tenido en cuenta para nada la indignación y las protestas del exiguo grupo liberal de Lloyd George, representante genuino de la exangüe democracia liberal, virtualmente a punto de desaparecer entre la presión laborista, forma atenuada del socialismo continental, pero con fermentos nada despreciables de marxismo, y la potente reacción conservadora de un pueblo que no quiere deshacer su fuerte vida en experimentos sociales temerarios.

No menos significativo, y mucho más actual, es el movimiento de rectificación—por ahora, llamémosle solamente así—del Estado liberal y parlamentario en Francia. Mientras potentes fuerzas económicas del país muestran su disconformidad con la marcha y los métodos de ese Estado, que en la actual época difícil se revela imponente y hasta nocivo para conducir los intereses de la Nación, vemos a un Tardieu, figura política de primer orden en la República francesa, exponer interesantes ideas sobre una reforma constitucional, que alarma a las vestales del liberalismo parlamentario; el Estado fascista comienza a ser mirado con respeto, y acaso con envidia, por algunos que no ha mucho le cubrían con sarcasmos e injurias, y este respeto contiene algo más que un oportunismo dictado por conveniencias de la política exterior; en fin, hasta en las propias filas del socialismo francés aparecen tendencias que, relegando a segundo término el internacionalismo para colocar en primer sitio a la Nación, podrán no tener, si se quiere, parentesco alguno con el fascismo—en su forma hitleriana, sobre todo—, pero señalan un principio de inclinación a fórmulas nacional-socialistas, que difícilmente podrán encuadrarse en el Estado de la democracia liberal.

Ahora bien, el hecho patente de la crisis democrático-liberal, si determina, por una parte, la hegemonía del socialismo en las fuerzas políticas de izquierda, crea paralelamente por las derechas la necesidad de que no sólo dejen de ser un mosaico de tendencias dispares y aun antagónicas, que no se conciertan más que transitoriamente para una acción defensiva en momentos de peligro general, sino de que condensen su acción en torno de una doctrina "total", no fragmentaria, para rehacer el cuerpo social amenazado de descomposición. ¿Cuál puede ser esa doctrina? Especialmente, para España, ¿cuál puede ser?

Oscar PEREZ SOLIS

## Pensamientos

Si quitásemos al dolor lo que le aumenta la imaginación se reduciría a la mitad.

La esposa debe someterse haciéndose respetable, y el varón debe hacerse respetar siendo amable.

En el matrimonio prefiere siempre lo que agrada a los dos que lo que te agrada a ti.

## Verdades a dosis...

I

### Charlatanes.

Es domingo. Son las ocho de la mañana; sobre la plaza de la vieja iglesia, de profundas y solitarias naves, las tiendas, montadas por los mercaderes, se alinean... Payeses forrados por el sol, ofrecen los productos de sus huertas: mujeres, vestidas con traje regional, hacen la reclama de sus quesos...; más lejos, los vendedores de pollos y conejos, con sus cajas de huevos llenas de paja, discuten precios...; a otro lado, el escaparate de mercadería atrae las miradas de las señoras... en el aire las golondrinas chillan, alegres...

En medio de todos, entre las coles y los melones, los conejos y los melones, acaba de instalarse un coche cerrado, verde y deslumbrador: el carro del charlatán. A los dos lados del coche se leen, en gruesos caracteres rojos, estas tres palabras: Ciencia-Vida-Humanidad.

Reguido sobre su mesa, sonriente y parlador, está el charlatán, agitando su campana... En seguida, las tiendas son abandonadas: todos se sientan atraídos por la novedad: ¿qué será? ¿qué traerá?... Los chicos se pelean para verlo mejor.

Dueño de la atención universal, el charlatán perora: Señoras y señores, no se trata de una peseta, ni tan sólo de tres reales, ni siquiera de 50 céntimos... como tampoco... de un perrito... podéis adquirir las cajitas de los polvos del Dr. Berk! Estos polvos curan los dolores de cabeza, los cólicos y las jaquecas... Reembolsaré el dinero al que no quede satisfecho. ¿Quién quiere una, quién?... Para el señor...?

Seducido, el público tiende las manos; hay empujones, gritos... dos chicos se arañan un gañán trepa sobre la mesa, unas mujeres se insultan... Hasta un burro rebuzna con vigor y un rebañón de ovejas, que pasa, haciendo coro... y la campana toca más fuerte...

Las perras gordas caen con profusión en la bandeja; las cajitas se volatilizan. Un éxito...

Las tres palabras mágicas: Ciencia-Vida-Humanidad, brillan...

A algunos pasos, sobre las paredes de la vieja alcaldía, de bruñidas piedras, se ostenta un cartel rojo: es un manifiesto del partido radical-socialista.

"Ciudadanos electores: Una era de progreso y de libertad ha llegado. Mucho tiempo ha que gemimos bajo el yugo de la reacción y del oscurantismo que oprime nuestras conciencias!

"Las masas proletarias han esperado ya bastante! Llega la aurora de mejores días! Queremos inaugurar el reino de la Moral y del Progreso contra el viejo dogmatismo! Queremos suprimir las llagas que devoran a las clases trabajadoras! Queremos la libertad del Espíritu!

"Toda para la Ciencia, la Vida y la Humanidad!!!"

La campana del charlatán continúa tocando, y las perras gordas cayendo en la bandeja; el crédulo público, que mañana maldecirá al farsante, se disputa las últimas cajitas de polvos sanalotodo... y ante el manifiesto rojo, los grupos se detienen, los ojos brillan, las manos, que estrechan todavía las cajitas famosas, quisieran aplaudir... Todos se van, con las miríficas promesas en los oídos: No más jaquecas! No más llagas sociales!...

...Y, ante a la plaza, la vieja iglesia, de profundas y solitarias naves, espera... Espera en el silencio y en la paz de sus ámbitos a que éstos, que se le arranca cada día con irreales promesas, con vanos espejismos, con amenazas y mentiras, vuelvan a ella, doloridos, desengañados, vacíos de todo como el pródigo, a implorarle, no abstracciones huecas que se sirven con mayúsculas... sino la ciencia necesaria, la que explica la vida... y un poco de esta humanidad, que es el amor, la caridad para con nuestros hermanos los hombres... Espera vana?... Oh, no! Algún día, estas masas proletarias, generosas e interesantes, al ver el abismo al cual sus falsos redentores las conducen, tendrán el sobresalto salva-

RONDAYES MALLORQUINES

N' ESTEL D' OR

(Continuació)

Quant entrà dins es ball, que ja estava ben encès, i la veren tan garrida, tan gentil, tan aixerrada, amb aquell estel d'or an es front, tot-hom va romandre amb un peu alt, sobre-tot el Rei, que se plantà davant ella, i la se mirava tan arreu, que com que la s'hagués de menjar amb sa vista. Ja hu crec que volgué ballar amb ella, i com li havia de lleure mirar-se'n cap altra pus? si no li bastaven es dos uis, i deu més que n'hagués tenguts, per Na Catalineta.

Sa pitxorina, quant hagué ballat una bona estona amb el Rei, parteix cop en sec, més falaguera que una falzia, cap a defora. S'afica dins es cotxo, es cotxers donen llendera i de d'allà.

—¡Criats i criades! digué'l Rei amb grans crits, ¡correu de pressa! ¡correu a veure per on pren aquesta gran senyora!

Es criats i criades ja són partits darrera es cotxo d'or i plata, i vos asegureu que debanaven de casta forta.

Però si ells feien via, molta més en feia es cotxo, i sempre los reprenia una cosa de no dir.

Na Catalineta, com los va veure que ja no porien pus, se treu un tapinet i los ho tira.

Es dotze cavalls pegaren una fua lo mateix de falcons que se tiren damunt un esbart de coloms, i es cotxo aviat hagué desaparegut.

Es criats i criades aplegaren es tapinet, se presenten an el Rei, le hi entreguen, li contenen lo que ha passat, i li va venir molt de nou.

S'aconsejà amb sos nobles de la Cort, i tots li digueren que aquell tapinet no poria ésser més que de sa que l'havia tirat; i que, per aclarir qui era ella, lo més avengut seria assatjar es tapinet a totes ses al·lotes de la ciutat; i que aquella an-e qui li vengués bé, seria sa dama que es tres vespres des ball havia guanyat a totes en garridesa i gallardia i que s'era demostrada sa més digna de portar corona i de seure amb ell en es trono.

An el Rei li agradà aquesta idea, i va fer unes dictes que anrien de casa en casa a assatjar a totes ses al·lotes aquell tapinet; i que aquella an-e qui vendria bé, seria sa qui se casaria amb ell.

I hu va fer tenir ver. Ja va ésser partit amb sos criats de de casa en casa. Entraven allà on hi havia al·lotes, i los assatjaven es tapinet; però cap en trobaven que li estigués bé.

Ja estaven cansats de tantes provatures, i ja hu volien deixar anar, quant arribaren davant ca-sa Mestra.

—¿Que entram aquí? damanaren es criats.

—No res, diu el Rei, entrem-hi; que sa pell ja és des llop. Hi entren.

—¿Quantes d'al·lotes teniu? diu el Rei.

—Una, diu sa Mestra.

I sortí Na Juanota.

—Hala, treu es peu, li digueren.

I sa biduina el tregué, i va ésser un peu tan gros, tan disforjo, tan lleig, que ja no provaren si hi cabia dins es tapí.

No hi hauria cabut maldament l'haguessen escapçat un pam.

—¿Teniu altra al·lota? demana el Rei.

—No senyor, diu sa Mestra, mastegant fesols.

El Rei va conèixer que aquell no era un sí que no volien que fos sí.

Estrengué de passos sa Mestra; i la dona no va tenir més remei que fer sortir de davall sa pastera Na Catalineta.

Quant la veren amb s'estel en es front, tota resplendent de bellesa i galania, el Rei i tots es qui l'acompanyaven s'embadaliren contemplant-la de cap a peus.

Li assatjaren es tapinet, i li va venir tan ben ajustat i avengut, que no era possible que l'haguessen fet per un altre peu.

—¡ja és ella! ¡ja és ella! s'exclamà tot-hom, i el Rei es primer de tots.

El Rei va dir a Na Catalineta:

—No res, no't mogues, i jo me'n vaig a menar tot s'acompanyament que't correspon com a esposa meua que has d'esser, i al punt som aquí. Prepara lo que has de preparar.

¡Bon preparar tengué s'al·lotona!

Tot d'una que el Rei se'n va ésser anat, sa Mestra la torna fer a sa pastera.

Enlllestí i endiuemjá Na Juanota lo millor que va sebre; però no va ésser possible afitar-li sa covota d'ase, perque de sa darrera vegada tenia es front ple de crosteres, i ses cerres eren tan gruixades, que no hi hagué cap estidores a la casa que les volguessen tajar.

Lo que feren va ésser encambuixar li un vel ben espès, que li tapava sa cara i casi tot es cos.

Dins una estona se presenta el Rei amb tot s'acompanyament, amb tota la Cort.

Sa Mestra pren per sa mà Na Juanota, que pareixia, ni més ni pus, un bolic de pedassos, i diu:

—Senyor Rei, velat-aquil en voler!

Vengué molt de nou a la Cort i sobre tot an el Rei que sa novia anàs tan tapada.

—¿De què fretura aquest vel? damanava tot-hom.

—Ah! deia sa Mestra, fent estabetxos, ¡sabeu que és d'empeguèidora sa meua fieta! ¡No seria capaç de suportar ses mirades de tanta gernació! A l'hora d'ara ja li hauria agafat baticor. ¡Per amor de Déu no parreu de destapar-la!

El Rei, tan enamorat estava de sa que ell se creia tenir davant, que donà fe a sa Mestra.

Féu pujar sa tapada damunt sa mula que havien menada aposta, amb un ensellament tot de plata i seda, ell se posà an es seu costat; i, acompanyats de tota la Cort ja foren partits.

Aquell canet de ca-sa Mestra, que no trobava negú dins aquella casa que'l se miràs amb bon uí, en no ésser Na Catalineta, i s'enfilava per ella, i un amb s'altre se feien xicotines i afalagadures, quant va veure que'l Rei i la Cort partien, i se creien dur-se'n Na Catalineta, i se'n duien Na Juanota, se posa a lladrar com un desesperat, correns darrera darrera: i, entre llatr i llatr, no s'aturava de dir:

—¡N'Estel d'or davall pastera! ¡Na Cova d'ase qualca en sellal!

—¡Aquest dimoni de ca! deia sa Mestra. ¡Pegau-li!

—¡Pegau-li! deia sa tapada de damunt sa mula.

—¡Pegau-li! repetien el Rei i es demés per seguir la voga.

Bé li pegaven i li deien ¡fora! però ell, com més anava, més fort i més clar deia:

—¡N'Estel d'or davall pastera! ¡Na Cova d'ase qualca en sellal!

Tant arribà a lladrar i a cridar, que la gent posà atenció an aquelles paraules, i van a dir an el Rei lo que passa.

El Rei se malpensa, i diu:

—¡Que s'atur tot-hom!

I tot-hom s'aturà.

—¡Alce't es vell digué a sa tapada.

Sa tapada no's batejava.

—¡Alce't es vell, ¡jic! cridà el Rei, malpensant-se més, i treguent espire pe'ts uis.

—¡Estic massa empeguèidal va dir ella amb una veu llastimosa.

—¡ja el t'alçaré jo! cridà el Rei tot cremat.

Li pega tirada, es vel va caure en terra, i va aparèixer munt sa mula, a la vista de tothom. Na Juanota, lleitia i fenta, amb sa covota d'ase, amb aquell esplet de cerres reblides, tan gruixades, tan llargarudes, tan enrevenades mateix de pues de porc singlar.

El Rei, davant aquell pas tan ferest, no'n va tajar envià Na Juanota i sa mare a mal viatge, i tornà arrera a car N'Estel d'or.

Es canet los mostrà a on era.

La desfermaren i tot-hom cridà:

—¡Això és ella! ¡això és ella!

La fan pujar damunt sa mula, el Rei se posa an es costat, partiren amb tota la Cort; arribaren an es palau de la cosa ja estava a punt de pastora mia, i se casaren.

¿I què havia de succeir?

Que se feren unes noces de pinyol vermai i unes festes mai vistes i un ball vitenc de tot. I el Rei i N'Estel d'or queren una mala fi d'anys amb pau i alegria; i encara vivius si no són morts.

Manacor, Juny de 1895.



NA MAGRANETA (1)

AIXÒ era un rei i una reina que no tenien gens de amb sa comare, i n'estaven ben fellons! ¿Qui sap que haurien donat per un nin o una nina?

La Reina era sa dona més garrida que se fos vista; encara se figurava ésser-ho més que no hu'era.

Sempre la tenien davant es mirai, contemplant-se mateixa; i desiriava que deia:

—Mirai, ¿som bella?

—Si, senyora Reina! deia es mirai.

—¿N'hi ha d'altra de més bella? demanava ella.

—No, senyora Reina! deia es mirai.

I la dona quedava més satisfeta que un ca amb un os. Un dia menjava una magrana a sa finestra, i li cau un en-terra.

—¡Criats i criades! digué, correu! que m'és caigut un en-terra.

Es criats i criades corregueren, le hi troben, le hi duen llavó s'exclama:

—Tant m'agrada aquesta magrana, que, si tenia una li posaria nom Magraneta.

Aquella paraula no va caure en terra.

No sé si la degué sentir sa comare.

Lo cert és que la Reina, des cap de nou mesos, té una ninona, sa cosa més fina i purificada; i li posaren de Magraneta.

† ANTONI M.º ALCOVER, PVRE

(Seguirà)

(Prohibida la reproducció)

(1) La'm contà la madona Catalina Tomàs Pinya de Cegos de Manacor.

Folletín de LA VOZ DE SOLLER.—31

El Terror de los Mares

NOVELA DE AVENTURAS

original de

GUILLERMO ARBONA COLL

Esta vez el indígena no contestó; temía que si decía que el pirata era él, este se lo hiciera pagar caro y por otra parte temía también y veía que si no contestaba, el señor Morthon podía pensarse que el nombre de pirata iba dirigido a él.

El indígena estaba verdaderamente confuso, para él aquella cuestión estaba más enmarañada que para Napoleón el disponer un ataque y seguramente hubiera sucumbido en ella a no ser por la propicia intervención de su hijo que, dirigiéndose al segundo le expuso:

— Señor, quisiera decirle dos palabras a solas.

Este miró con recelo a su interlocutor.

— Quería —prosiguió Moko — decirle toda la verdad.

El segundo quedó admirado ante aquellas palabras, preguntándose si realmente se debía fiar de ellas.

Deseguida no contestó, llevóse la mano a la faltriquera y sacándose el cronómetro, exclamó:

— Son los cinco minutos, respondió

inmediatamente a lo que os he preguntado si no...

El corsario les volvió a amenazar con la pistola.

— Señor —contestó Moko.— Ya os he contestado. Venid.

El hijo del indígena se levantó y se encaminó hacia una pequeña sala, que había a la derecha de la estancia.

El segundo no se movió.

Al ver que, sin más ni más aquel hombre le invitaba a seguirle, después de lo que había pasado desconfió de él.

Pero Moko al ver que el señor Morthon no le seguía volvió a decirle:

— Señor Vd. desconfía sin razón y si no quiere tomarse la molestia de venir se lo diré todo aquí mismo.

Uniendo la acción a la obra cogió uno de los pocos taburetes que había arrimados a la pared y fue a sentar junto al lugar-teniente.

Mientras que el padre de Moko asombrado ante lo que su hijo hacía y sin comprender nada de lo tal, tomaba una silla y sin saber casi por qué se sentó al lado de los dos, diciendo al señor Morthon:

— Mi hijo se lo dirá todo.

XV

El mensaje

Al estar los tres sentados, Moko fué el primero en interrumpir el silencio, diciendo:

— Señor, ahora va a enterarse de todo.

— Es lo que espero contestó éste con voz seca.

— Antes de empezar quería decirle primero una cosa.

— Dila, date, prisa.

El indígena titubeó un poco pero luego tomando ánimos dijo, con voz un tanto vacilante:

— Señor, Vd. nos ha dado a escoger dos precios...

— Si, el oro o el plomo —le interrumpió aquel.

— Pues bien, nosotros si quiere que hablemos, escogemos el primero.

— Está bien. Pero antes hablad.

— Se lo diré en dos palabras, pues si tuviera que contarle todo no acabaría-nos nunca.

— Despacha...

— Con una sola palabra bastará.

— Dila.

— Sabemos que Vd. y su compañero son unos piratas —respondió con cierto temblor en la voz, el indígena.

El señor Morthon no contestó; ante esta franca declaración el segundo quedó como aplanado.

Mas, luego queriendo asegurarse de

si lo que ellos decían era verdad, protestó:

— Mide tus palabras.

— Señor Morthon...

— Has de saber —prosiguió éste— que yo nunca he sido ningún pirata.

En los labios de Moko apareció una sonrisa.

— Señor, es inútil que lo niegue. Yo mismo lo he podido comprobar cuando fué atacado en la taberna del tío Paco.

El segundo, viendo que realmente aquellos dos hombres conocían la identidad de su persona, no quiso hacer por más tiempo el desentendido y por esto les dijo francamente.

— Habéis adivinado; en efecto, lo soy pero no un pirata como queréis suponer sino un corsario y segundo de a bordo.

El señor Morthon dijo estas palabras con cierto orgullo.

Al oír las palabras del segundo el padre de Moko sintió correr por todo su ser un escalofrío a la vez que el sudor le empapaba la frente. Se conocía que aquellas palabras le habían producido cierto no muy buen efecto, mientras que a Moko seguramente esta contestación casi no le hizo mella.

Pero al oír que era el segundo de a bordo cierto temor y afecto hacia él llenó todo su corazón.

— Ahora que sabéis quien soy —dijo el lugar-teniente.— ¿Estáis dispuestos a servirme?

El padre sin titubear temiendo seguramente los pésimos resultados si no lo hacía se apresuró a contestar:

— Sí, señor, si; estamos dispuestos a dar la vida por Vd. si fuera necesario.

Desde este momento estamos a su disposición. Haga de nosotros lo que si fuéramos sus marineros...

El segundo sonrió...

Mientras tanto el padre no quitaba vista de encima del brillante que en la piedra preciosa como, era, resplandecía con mil luminosos y vivísimos destellos.

— ¿Es cierto lo que dice tu padre preguntó después el señor Morthon a Moko.

— Sí, señor —repuso este inmediatamente— todo cuanto ha dicho está cierto.

— ¿Estáis dispuesto a servirme?

— Sí, señor —contestaron los dos a una.

— Sabed que no quiero traidores.

— Señor... ¡Traidores nosotros! Pero ro nos dejaríamos matar.

El corsario sonrió por segunda vez.

— Bueno, pues; desde este momento estáis bajo mis ordenes —contestó el segundo.

— ¿Qué puede estar seguro cuanto más del mejor modo posible.

El señor Morthon volvió a sonreír después añadió:

— Ahora os voy a poner las condiciones.

Los tres hombres que se habían vantado volvieron a sentarse.

Al haberlo hecho el segundo dijo:

— Ante todo juradme que cumpliréis las condiciones que os impondré.

(Continuará)

# CRONICA GENERAL

## «Asociación Católica de Padres de Familia»

Con mucho gusto publicamos la siguiente información:

En el domicilio social, Via 14 de Abril, 1, se reunieron un grupo de padres de familia de esta localidad al objeto de constituir la Asociación Católica de Padres de Familia de Sóller. En dicho acto, dióse lectura al reglamento por qué ha de regirse esta asociación—presentado con fecha 8 del corriente en el Gobierno Civil de la Provincia—y seguidamente se procedió a la elección de la Junta Directiva, quedando esta constituida por los señores siguientes que fueron elegidos por unanimidad.

Presidente: D. Guillermo Mora Alcover. Vice-Presidente: D. Manuel Rullán Oliver.

Secretario: D. Andrés Cañellas Muntaner. Vice-Secretario: D. Antonio Piña Forteza. Tesorero: D. Joaquín Reynés Colom. Contador: D. Antonio Castañer Rullán. Vocales: D. Miguel Valentín Puig Enseñat.—D. Antonio Colom Casasnovas—Don Pedro Antonio Alcover Pons y D. Lorenzo Mayol Castañer.

Seguidamente se acordó enviar copia del acta de constitución al Gobierno Civil de la Provincia a los efectos legales.

Buena prueba del entusiasmo que reina constituyó la Junta directiva celebrada por esta entidad el día 20, en la cual se tomaron acuerdos de verdadera importancia.

Hechas algunas reflexiones sobre la finalidad de esta Asociación y el modo práctico de ir a la realización de los fines sociales se acordó:

1.º Fundar una escuela graduada para niños, de la que será director D. Bernardo Pujol Barceló, maestro titulado y profesores D. José Vanrell Vidal, maestro titulado y D. Guillermo Colom Ferrá, Licenciado en Filosofía y Letras.

2.º Preparar el expediente de apertura de dicha escuela que ha de ser presentado en la sección administrativa de 1.ª Enseñanza de Palma.

3.º Alquilar para dicha escuela un local en la calle de la Romaguera n.º 30 y 32, que al efecto se ha visitado y se considera capaz y útil.

4.º Patrocinar todos los Centros de Enseñanza de carácter católico establecidos y que en lo sucesivo se establezcan en Sóller, respetando la organización pedagógica que sus naturales sectores les hayan dado, a cuyo efecto se constituirán las secciones autonómicas previstas en el artículo 17 capítulo 5.º del reglamento.

Sabemos que se trata en breve de reunir una magna Asamblea de Padres de Familia para dar aliento e impulso a los mencionados proyectos.

De todo esto, como también del proyecto de fundar un colegio de 2.ª Enseñanza en esta localidad, procuraremos tener al corriente a nuestros lectores.

## El impuesto del Timbre

Recibimos en esta Redacción la visita del Inspector Técnico del Timbre D. Pedro J. Sureda Bimet, quien departió largo rato con nosotros tratando del impuesto del cual es Inspector, especialmente en sus nuevas modalidades como son la tasa de lujo y las normas y tarifas del envasado y embotellado.

Conforme sus deseos, debemos manifestar a nuestros lectores que el Sr. Sureda está terminando su inspección en esta ciudad, y es muy conveniente que los comerciantes que aun no hayan respondido a sus llamadas lo hagan con el fin de proveerse de la oportuna acta de investigación que les pone al cubierto hasta el día que la reciban de cualquier otra inspección.

Es necesario que todos los comerciantes guarden el acta que se les haya alzado. Si a la visita de cualquier inspector del timbre no pudieran exhibirla éste está en el derecho de investigar hasta el plazo retrospectivo de quince años. Cabe advertir que actualmente se celebran en Madrid oposiciones para la creación de determinado número de Inspectores del timbre quienes estarán en el derecho de doblar su sueldo sobre el fondo de multas.

Ello indica la conveniencia de que todos los comerciantes locales procuren estar bien impuestos de sus obligaciones respecto a la ley del timbre no solo en la aplicación de los sellos en las facturas que expidan, sino que también en el impuesto de la tasa de lujo y en el timbrado de los envases de productos que se expiden a granel y ostentan marca y que hasta ahora estaban exentos del impuesto del timbre.

Cuanto comerciantes necesiten detalles pueden dirigirse al Sr. Sureda durante su estancia en ésta, quien con la amabilidad que le caracteriza procurará ilustrarles en cuanto respecto a su ministerio le pidan.

## Denuncias por infracción del Reglamento de Circulación

La Guardia civil de Sóller, ha denunciado al Gobernador, a diversos conductores de carros y automóviles, a los primeros por circular sin la tabilla correspondiente y a los

segundos por no llevar sus choferes la tarjeta que dispone el artículo 92 del Reglamento de Transportes.

## La fiesta de la barriada del Convento

Animada como todas las fiestas callejeras celebradas hasta hoy durante la presente temporada en esta ciudad, vióse la de la barriada del Convento que tuvo lugar el sábado y domingo últimos.

La barriada había sido dotada de mayor iluminación y adornada con banderitas de papel.

La banda «Lira Sollerense» cuidó del concierto musical del sábado, y de amenizar el baile del domingo con modernos bailes.

Durante la tarde del domingo se celebraron carreras pedestres disputándose los niños y niñas atractivos premios.

La animación reinó hasta más de las doce del domingo.

## Fiesta Mayor de Badalona

Primorosamente editado por la imprenta de D. M. Juncosa, hemos recibido un artístico programa de los festejos celebrados durante los días 14, 15, 16 y 17 de Agosto en la ciudad de Badalona.

El ejemplar es un alarde tipográfico y bien merece la enhorabuena la imprenta que lo editó.

También hemos recibido el oportuno número extraordinario de nuestro colega *El Eco de Badalona* editado igualmente con motivo de la fiesta mayor de dicha capital.

Literariamente es muy interesante. Sobre papel couché publica excelentes artículos y bellos grabados. La parte tipográfica, inmejorable, denota el arte probado de los talleres M. Juncosa.

Felicitemos al colega y agradecemos el envío de ambos ejemplares.

## La contribución

Hasta el día 23 de los corrientes se cobraron en esta ciudad las cuotas de contribución rústica, urbana industrial y por los demás conceptos correspondientes al tercer trimestre del año actual.

Los contribuyentes que no hayan retirado en Sóller sus papeletas, podrán satisfacer sus recibos independientemente de los días señalados anteriormente, en la Capital durante los días del 1.º al 10 del tercer mes del trimestre. Los contribuyentes que dejasen transcurrir el día 10 del tercer mes del trimestre sin satisfacer sus recibos, incurrirán en apremio con el recargo del 20 por 100 por único grado sin más notificación ni requerimiento, pero si pagan el débito en la Capital desde el día 21 al último de dicho tercer mes, solo tendrán que satisfacer el recargo del 10 por 100.

## El camino del Puig Mayor

Leemos en «La Última Hora»: «En ediciones pasadas dimos cuenta, recogiendo unas impresiones de unos excursionistas—que reprodujimos nosotros—del mal estado en que se hallaba el camino que conduce a lo alto del Puig Mayor, queja que considerábamos justa por las molestias que representaba para cuantos con el afán de subir a la cumbre mayor de Mallorca se encaminaban hacia el Puig Mayor para desde lo alto de la montaña contemplar el bello paisaje de nuestra «roqueta».

Hablando con uno de los excursionistas que nos formularon la queja nos manifestó que acababa de realizar de nuevo la hermosa excursión al Puig Mayor y que con sorpresa y no menos satisfacción nos tenía que comunicar que la queja había sido atendida.

Al llegar a la primera fuente nos encontramos dijo, con todo el camino completamente despejado de piedras y maleza a la par que grandes manchas blancas pintadas en los troncos de los pinos y encinas señalaban el camino en el bosque y luego bajo el camino seguía formando suave cuesta hasta la cumbre.

La queja ha sido atendida y los excursionistas podrán con toda facilidad y sin el auxilio de guía poder realizar tan atractiva excursión a la cumbre del Puig Mayor».

## Bando

Se ha publicado el siguiente bando: D. José M.ª Puig Morell, Alcalde accidental del Ayuntamiento de la ciudad de Sóller.

Al vecindario: Teniendo conocimiento de que son en gran número los perros (machos y hembras) que vagan sueltos y sin bozal por las calles y caminos de este término, y algunos de ellos han causado perjuicios en distintas fincas, vengo a recordar a los dueños de esta clase de animales varios de los artículos de las vigentes Ordenanzas Municipales, cuyo exacto cumplimiento ordeno.

«Art.º 112.—Se prohíbe dejar sueltos por las calles, sin bozal, o en disposición de causar daño a las personas o en las cosas, a los perros y a toda clase de animales que sean o se reputen dañinos o feroces.

«Art.º 113.—Los perros alanes, mastines y

de presa, al transitar por las calles, deberán ir sujetos con un cordel o cadena resistentes, de un metro de largo a lo más, y con bozal.

Art.º 114.—Los perros deberán llevar constantemente un collar con el nombre del dueño; y los que se encuentren sin este requisito o sin bozal serán recogidos y llevados al punto que se designe por la Alcaldía donde permanecerán tres días, para que puedan reclamarlos los dueños, a quien se les entregará previo el pago de la multa correspondiente, y manutención del animal. Pasados los tres días sin que sean reclamados dichos perros detenidos, se les dará muerte o se venderán; sin que en uno ni en otro caso tengan derecho los dueños a reclamación alguna.

Además de prevenir esta Alcaldía que castigará con todo rigor a los infractores de los artículos citados, hace presente también a los dueños de dichos animales, la obligación que tienen de pagar los arbitrios municipales correspondientes a la forma establecida.

Sóller 22 de Agosto 1933.

José M.ª Puig

## Melones

La parada de melones que durante la presente temporada se había instalado en la calle del Viento, ha sido trasladada a la calle de la República, en la parte vulgarmente llamada *d'Es Castellet*.

Durante esta semana han sido bastantes los camiones que han llegado cargados de dicho fruto.

La plaza *d'Es Castellet*, con motivo del mercado de melones, se ve muy animada de vendedores y compradores, y como que los precios no son muy caros se hacen muchas transacciones.

## El descanso dominical

Según informes, el Jurado Mixto del Ramo del Comercio acordó el miércoles de esta semana declarar implantado en esta ciudad, el descanso dominical.

Solo que esto no altera la situación, pues siendo los domingos días feriados, el comercio podrá abrir como hasta hoy.

Suponemos que ahora se tratará, por parte de quienes laboran por la implantación del descanso dominical, de obtener la derogación del mercado dominical cosa que conceptuamos no es tan fácil como muchos se suponen.

## Almendrón

Según nos informamos, los traficantes que en Sóller se dedican a dicho fruto, pagan el quintal a 130 ptas.

Parece que los cosecheros sollerenses se muestran reacios a vender, por resultar que en otros mercados de la isla se paga a mejor precio.

## Economía

Llamamos la atención de nuestros lectores acerca de un anuncio que en otro lugar del presente número publicamos de la renombrada Sastrea de D. Abel González, sita en la calle de la Luna n.º 20, mediante el cual se pone en conocimiento del público que se confeccionan frescos al precio limitado de 55 ptas.

Sabemos que la calidad de las telas es excelente, lo que unido a la esmerada confección característica en dicho establecimiento representa una ganga que merece ser aprovechada.

## La fiesta de San Bartolomé

Esta tuvo comienzo el miércoles de esta semana al ser paseado por las calles de esta ciudad, a los alegres sonos de la gaita y tamboril, un hermoso buey, que después de sacrificado se repartió en raciones.

La plaza de la Constitución estuvo magníficamente adornada con banderitas de papel, mirto y gallardetes.

El miércoles, por la noche, hubo baile de salón, y no al estilo del país, como se había anunciado. Lo amenizó la banda de música local.

Por la mañana del jueves, cabezudos se pasearon por algunas calles, bailando al son de la gaita y tamboril.

## Concurso de tiro

Como se tenía anunciado en el programa de festejos celebráronse por la mañana en el Puig d'En Canals dos Concursos de Tiro al plátano organizados por la Sociedad de Cazadores. Se dió principio a las nueve por la tirada de primera categoría, en la cual tomaron parte los Sres. que por orden de clasificación se expresan: Gabriel Oliver Oliver.—Juan Bisbal Vidal.—Cosme Ramón Timoner.—Pedro Deyá Mayol y Gabriel Marroig Castañer, habiendo sido otorgado a los cuatro primeros las primas que a continuación se expresan:

- 1.º Copa ofrecida por la Comisión de Festejos.
- 2.º Un bote pólvora Diamond s/h. de 250 grms.
- 3.º Una cámara de piel badana.
- 4.º Un estuche limpieza, obsequio de un socio.

Terminado este Concurso se celebró el de segunda categoría en el que tomaron parte los Sres. que por orden de clasificación se indican: Antonio Socías Abraham.—Antonio Martorell Castañer.—Cosme Timoner Bestard.—Vicente Enseñat Canals y Pedro A. Ferrá, los tres primeros fueron premiados con:

- 1.º Un morral de piel.
- 2.º Un aparato cambia pistones.
- 3.º Una bota vino de un litro.

## Carreras de bicicletas

En primer lugar se celebraron unas carreras de resistencia. Tomaron parte en la salida 11 corredores, siendo el trayecto a recorrer de 35 kilómetros.

A la salida de los corredores, a la primera vuelta ya se despejaron Roca, Castañer, Torrens y Pons. Siguieron con esta ventaja hasta la última vuelta en la que Roca cayó junto a la Torre, sin que afortunadamente la máquina sufriera avería alguna, continuando seguidamente y haciendo un gran esfuerzo para lograr alcanzar a sus contrarios, lo que no consiguió aunque para alcanzarles le faltaran a la llevada a la meta muy pocos metros, clasificándose únicamente con una diferencia de 20 segundos con relación al primero que llegó.

Los restantes corredores cumplieron como buenos.

La clasificación fué como sigue:

- 1.º Pons.
- 2.º Miguel Torrens.
- 3.º Jaime Castañer.
- 4.º Guillermo Roca (Perró).
- 5.º J. Cuart.
- 6.º Fontanet.
- 7.º Santos.
- 8.º Abraham.
- 9.º J. Colom.

(Los corredores Estades, de Sóller, y Abraham, de Palma, se retiraron por averías sufridas en la máquina).

Seguidamente tuvieron lugar unas carreras de niños, cuyo recorrido era de 8 kilómetros, siendo cuatro los corredores inscritos.

Los noveles corredores celebraron unas excelentes carreras, en pleno sol, prometiendo ser unos futuros ases.

La clasificación fué la siguiente:

- 1.º Jaime Frontera.—Copa de la Comisión.
- 2.º Miguel Sastre.—Copa de Andrés Pizá.
- 3.º y 4.º Se clasificaron al mismo tiempo.

Las carreras de lentitud no se celebraron por no haber inscritos.

El joven D. Andrés Pizá, que organizó las carreras, fué muy felicitado por el éxito obtenido, a cuyas felicitaciones unimos la nuestra.

## Por la tarde y noche

Por la tarde, en la Plaza de la Constitución y calle de la República, se celebraron carreras pedestres para niños y niñas, adjudicándose a los vencedores hermosos premios.

Seguidamente tuvieron lugar animadas carreras de cintas para ciclistas.

Luego en el camp d'En Mayol se celebró un partido de fútbol del que damos cuenta en otra parte del presente número.

Por la noche en la plaza de la Constitución se celebró otro baile de salón amenizado por la banda local.

En la pista del cine «Unión Cinema» espléndidamente iluminada, se celebró animada verbena, que se vió concurridísima, siendo amenizada por la reputada orquesta *Cocktail-Jazz* que dirige D. Gabriel Huguet.

La fiesta terminó alrededor de las doce y media.

## «Hotel Costa d'Or»

Para en breve se anuncia la inauguración del nuevo Hotel «Costa d'Or» emplazado en la finca de *Ca'n Paloni*, de Lluch-Alcari, propiedad del acaudalado propietario D. Pedro J. Castañer Ozonas.

Según informes dicho Hotel, además de su espléndida situación, estará dotado del más exigente confort moderno.

Lo regentará D. Juan Puig Rullán.

## El Tribunal de Garantías

### Constitucionales

Próxima a celebrarse, por los Ayuntamientos, la elección de vocal del Tribunal de Garantías en representación de Baleares, empiezan ya a sonar los nombres de los candidatos a dicho puesto.

Dicen de Palma que el partido de Acción Republicana ha designado ya como candidato al concejal don Vicente Tejada y como suplente al abogado don Fernando Pou.

Los elementos derechistas según nuestros informes presentan para dicho puesto al Abogado don José Sampol Ripoll y el partido radical juntamente con los federales al ex gobernador civil de esta provincia don Juan Mannet.

Según parece la elección de vocales del Tribunal de Garantías tendrá lugar el día 3 de Septiembre próximo.

Leemos que los diputados radicales señores Guerra del Río y Villanueva, en nombre de la minoría radical, visitaron esta semana al Ministro de la Gobernación, señor Casares para solicitar, al igual que se hizo en las elecciones municipales últimas, que se haga indicación a los gobernadores, especialmente a los de Galicia, para que se abstengan en absoluto de recomendar cualquier vocal para el Tribunal de Garantías constitucionales.

El señor Casares prometió que así lo hará y que además lo expresará públicamente por medio de la prensa.

Le solicitaron también instrucciones sobre dicha elección en cuanto se refiere a si son

los Ayuntamientos o los concejales quienes han de votar.

El ministro ha contestado que se hará una circular en el sentido de que serán los concejales los que tendrán voto y que además, aun cuando en el decreto se determina que la votación de cada Ayuntamiento sea en sesión extraordinaria, no se necesitará la mitad más uno para que pueda celebrarse.

## «Unión Cinema»

En las funciones del sábado y domingo últimos se proyectó en este local la hermosa película «Amor rabioso» por Dorothy Jordan y «Los Calaveras» por Laurel y Hardy.

El martes, miércoles y jueves por la tarde se da la formidable película «El Hijo del Destino» film de aventuras en la India misteriosa por Ramón Novarro, Conrad Nagel y otros. Además se reprisó «Cheri-Bibi» por Ernesto Vilches.

## Recibimos la siguiente nota:

«En las funciones de hoy y mañana podrán apreciar los espectadores dos películas de calidad.

Se estrenará en primer lugar la hermosa opereta cómica-sentimental *Dos corazones y un latido* por la ideal pareja Lillian Harvey en el papel de Bella y Henri Garat en el de Victor, secundados por Lucien Baroux.

Dirige esta producción Wilhelm Thiele. La obra es un alarde cinematográfico, y su música bellísima y cautivadora, lo que unido al interés del argumento hace que sea una de las mejores cintas de la genial pareja.

En segundo lugar se estrenará el superfilm *Titánic* (El drama del Océano) magnífica visión cinematográfica, repleta de escenas emocionantes de mucho vigor.

Está interpretada por Ellaline Terriss, John Stuart, Madeleine Carroll, John Longden y Monty Banks.

El lector puede apreciar desde este momento por lo dicho, la alta calidad del programa que esta semana se le ofrece».

## «Kursaal»

Las hermosas cintas «Sangre Roja» por Clara Bow y Gilbert Roland y «La Mujer pintada» por Joan Bennet, estrenadas el sábado último en este salón consiguieron agradar mucho a la concurrencia.

El jueves se reprisó el vodevil «El marido de mi novia» por Marie Glory y Fernando Gravey y el drama del Oeste «La Hacienda Misteriosa» por Georges O'Brien, consiguiendo ambas cintas un gran éxito.

## Hemos recibido la siguiente nota:

«Una de las comedias frívolas más bien editadas y mejor interpretadas es *La Modestilla de Luneville* por Madeleine Renaud y Pierre Blanchard.

Se trata de un estudio psicológico, fino, real, que apasiona y conmueve.

La película es totalmente hablada en español.

Es seguro que son muchas las personas que han oído hablar de las excelencias de esta película, hoy en día popular, por tratarse de un film que después de visto difícilmente se olvida.

También se proyectará la película Paramount *Hombre de Mundo*, film moderno, mundano, muy bien interpretado.

Formará parte de este grandioso programa «La Vuelta Ciclista a Francia» proyectándose todas las etapas finales, con comentarios por el célebre corredor Trueba referente a la «Vuelta».

Terminada la función del domingo por la noche habrá verbena.

Probablemente la próxima semana se estrenará el formidable drama *¿Qué vale el dinero?* por George Bancroft...

# DE FORMALUTX

## NOTAS DE SOCIEDAD

### Salidas

Salió para Rennes la bondadosa señora D.ª Francisca Mayol Nadal, esposa de nuestro amigo D. Juan Mayol.

En su compañía salió, dirigiéndose a Charleville la amable señora D.ª María Mayol Nadal, esposa de otro amigo nuestro, D. José Mayol, acompañada de su hijo Pedro-Juan.

Ambas señoras regresan a sus respectivas residencias después de permanecer una temporada en esta villa.

Hoy se propone salir para Lille el joven Juan Ginestra, después de haber pasado una temporada junto a los suyos.

También se propone salir hoy para Bordeaux, la distinguida señora D.ª Juana Puig con sus amigas que la acompañaron para visitar Mallorca.

### Llegadas

Ha llegado de Rennes nuestro distinguido amigo D. Antonio Arbona.

También ha llegado de Carcassonne, el comerciante y amigo nuestro D. Cristóbal Puig con su señora esposa y su bella hija Sita. Margarita e hijo Juanito.

De St. Amand llegaron nuestros distingui-

dos amigos D. José Albertí y D. Pedro y D. Bartolomé Colom para pasar una temporada en ésta.

LA FIESTA

Sigue la animación iniciada hace unas semanas para las próximas Fiestas Patronales de esta villa que tendrán lugar los días 7, 8 y 9 de Septiembre.

No obstante aun no es posible adelantar el programa pues no está ultimado, ignorándose que banda de música será la que cuide de amenizar la fiesta.

Ya hemos visto unos prospectos que se reparten y dicen:

Se pone en conocimiento del público que en la casa de Juan Umbert, Estanco, 1, durante los días de fiesta se servirán comidas compuestas de lechona asada a la americana, tripas, bistecks, etc., etc.

Vinos exquisitos, tintos y claros, y champagnes.

Servicio esmerado, limpio y serio. Se admiten encargos para comidas, y se reservan mesas avisando con anticipación a la citada casa.

El Corresponsal

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Ha llegado de Orange el comerciante D. Andrés Castañer.

Procedente de Valreás se encuentra en Söller D. Miguel Castañer.

Ha llegado de Perpignan nuestro querido amigo el comerciante y propietario don Miguel Alcover Bauzá.

Para reunirse con su familia que actualmente veranea en Söller, llegó el martes de la corriente semana nuestro estimado amigo el comerciante D. Tomás Ripoll.

Para permanecer corta temporada al lado de sus familiares ha llegado de Le Mans nuestro distinguido amigo el comerciante D. Bernardo Arbona Colom.

El martes de esta semana llegó de Toulouse el joven propietario D. Sebastián Vives, quien pasa unos días de descanso con su familia, y después regresará a Toulouse donde tiene establecidos sus negocios desde el año 1910.

También con el propósito de reunirse con sus familiares llegó de Argel nuestro estimado amigo el negociante D. Juan Bernat Colom de la casa exportadora Miguel Bernat.

Ha llegado de Ceuta donde ha permanecido corta temporada en compañía de sus sobrinos allí residentes el Rdo. D. Miguel Rosselló Barceló, organista de esta parroquia.

De su viaje comercial a Barcelona regresó el industrial joyero y buen amigo nuestro D. Celestino Bonnin Piña.

Se encuentra en Söller, con el fin de pasar una temporada con su esposa D.ª Jerónima Guasp e hija, nuestro amigo D. Antonio Colom que procede de Mulhouse.

Ha llegado de París para reunirse con su esposa, hijitos y su señor padre, nuestro buen amigo el comerciante D. Domingo Forteza.

SALIDAS

El lunes salieron para Valencia de paso para Madrid el Veterinario D. Andrés Torrens, su esposa D.ª Pura Hernández, padre de ésta D. José y hermano D. Martín Torrens.

Ayer viernes, salieron para París donde radica su importante negocio los esposos y particulares amigos nuestros D. Joaquín Llabrés y D.ª Irma Buisson.

Salió para Chaumont nuestro buen amigo D. Jaime Alemany Rullán.

PETICIONES DE MANO

Por los esposos D. Salvador Planas Escalas y D.ª Paula Pons Rullán, y para su hijo D. Antonio, ha sido pedida la mano de la bella y simpática señorita Lucía Darder Ferrer hija de los consortes D. Gabriel Darder Vicens y D.ª Lucía Ferrer Reynés. La boda se celebrará en breve.

Reciban los prometidos, respectivos padres y demás familia nuestra más cumplida enhorabuena.

Por D. Martín Sastre Cifre y para su hijo D. Martín Sastre Bernat, ha sido pedida la mano de la simpática y bella señorita María Martí Ordinas.

La boda se celebrará en el próximo Septiembre. Reciban los jóvenes prometidos, y respectivas familias nuestra enhorabuena.

BAUTIZO

El domingo último el Rdo. D. Juan Sueca, Vicario, bautizó a un precioso niño hijo de los consortes D. Antonio Cortés y doña María Simó, imponiéndole el nombre de Antonio.

Fueron padrinos: su tía paterna D.ª Carmen Cortés Aguiló y su tío materno D. Gaspar Simó Pons.

Terminado el acto, los invitados fueron obsequiados con un lunch en casa de los padres. Seales enhorabuena.

PRIMERA COMUNION

Esta mañana, a las ocho, en la iglesia de las Rdas. Madres Escolapias han celebrado su primera comunión los simpáticos niños José, Isabel y Margarita Oliver Oliver hijos de los consortes D. Antonio Oliver Morey y D.ª Isabel Oliver Albertí, de Mulhouse, e Isabel y Francisca Miró Oliver, hijas de los esposos D. Francisco Miró Arbona y D.ª Margarita Oliver Albertí, establecidos también en la misma ciudad francesa.

Los conculgantes lucían preciosos y ricos vestidos.

Les ha suministrado el Pan de los ángeles, el capellán de la iglesia Rdo. D. Antonio Alcover, Pbro.

Han asistido al patético acto las señoras madres de los conculgantes, pues sus padres se hallan ausentes, y sus abuelas, todas ellas octogenarias. D.ª Rosa Morey Riera, D.ª Isabel Albertí Arbona y D.ª María Arbona Llobera, y otros familiares, quienes también han comulgado.

Terminado el acto religioso los invitados han sido obsequiados en casa de los esposos Oliver-Oliver con espléndido lunch.

Los simpáticos muchachos han recibido numerosos regalos con motivo de su primera Comunión.

Reciban éstos, sus señores padres, abuelas y demás familia, nuestro parabién.

BODAS

El martes de la semana en curso contrajeron matrimonio canónico el joven D. Sebastián Amengual Castell y la amable señorita Francisca Morell Fontanet.

Autorizó la boda el Rdo. Cura-Arcipreste, D. Rafael Sitjar.

La novia lucía elegante y rico atavío blanco, nivo manto y adornos de azahar, ostentando hermoso ramo de flores.

Firmaron el acta como testigos D. Gabriel Mulet Juan y D. Francisco Martorell Estades.

Apadrinaron el enlace: por el novio, sus padres D. Pedro J. Amengual y D.ª Juana Ana Castell; y por la novia su tío materno D. Bartolomé Fontanet y su madre doña Francisca Fontanet.

Terminada la religiosa ceremonia, los invitados precedidos de los novios se trasladaron en auto a casa de la contrayente donde se sirvió espléndido lunch.

Seguidamente los nuevos esposos salieron en auto, en viaje de bodas para el interior de la isla.

Reciba la novel pareja nuestra enhorabuena.

“El Premio Jerónimo Estades Llabrés”

El jueves de esta semana, a las doce, en la sala Capitular del Ayuntamiento, tuvo lugar el solemne acto de entrega del “Premio Jerónimo Estades Llabrés” a los niños y niñas más aplicados de esta ciudad.

El acto había sido convocado por el señor Alcalde D. José M.ª Puig Morell, y por éste fué citado el Patronato de dicho premio que estuvo presente en el acto y que estaba formado por el Rdo. D. Rafael Sitjar Picornell, Cura-Arcipreste. D. Juan Puig Rullán, D. Antonio Piña Forteza, D. Miguel Puig Morell, en representación del Director Gerente del Ferrocarril de Söller, D. Ramón Oliver Ferrá, D. Pedro A.ª Alcover Pons y D. José Bauzá Lluís.

El Sr. Presidente manifestó que la reunión tenía por objeto la distribución del Premio Jerónimo Estades Llabrés que este año corresponde a los niños y niñas más aplicados de las escuelas de esta localidad, dándose lectura seguidamente a las propuestas hechas por los respectivos Directores de los Colegios y escuelas, resultando ser en la forma que a continuación se expresa:

- 1.ª Colegio de niñas de la calle de Serra n.º 18: Srta. Margarita Ferragut Colom.
2.ª Escuela de las Hermanas de la Caridad, de Biniarix: Srta. María Reynés Marcús.
3.ª Colegio de San José, de la calle del Mar: Srta. Rosa Margarita Arbona Coll.
4.ª Escuela Nacional n.º 2: Srta. Margarita Oliver Bauzá.
5.ª Escuela de las Hermanas de la Caridad, de la Huerta: Srta. Rosa Morell Coll.
6.ª Colegio Vall de Söller, de la calle de Moragues: Srta. Antonia Mora Albertí.
7.ª Escuela Nacional n.º 1: Srta. María Rovert Cardell.
8.ª Escuela Nacional del Puerto: Señorita Concha Arbona Casanovas.
9.ª Colegio de las MM. Escolapias: Señorita Adela Oliver Llinás.
10.ª Escuela Nacional de Biniarix: Señorito Lorenzo Magraner Escalas.
11.ª Escuela de los Misioneros de los SS. CC.: Srto. Simón Ferragut Bujosa.
12.ª Colegio de Sta. María: Srto. Francisco Perez Ferrer.
13.ª Escuela Nacional Graduada n.º 1: No se ha recibido propuesta del Director de esta Escuela y la Comisión distribuidora del Premio J. E. Ll. enterada que en los exámenes de fin de curso de dicha escuela habían obtenido el Certificado de Estudios Primarios cuatro alumnos, acordó sortearlos para que la suerte designara cual de ellos correspondía premio, siendo el favorecido el Srto. Bernardino Celá Colom.

14.ª Escuela Nacional Graduada n.º 2: El Director D. Vicente Moratal, en fecha 8 de los corrientes escribe desde Gandia proponiendo a tres niños, los cuales fueron sorteados, resultando favorecido el Srto. Pedro Guasp Roca.

De esta forma, resultan ser catorce los aspirantes a los premios J. E. Ll.

En el acta de constitución de este Patronato consta “que cuando el Premio correspondiese para el estímulo al estudio de los niños se destruirán: dos libretas de la Ca-

buena que hacemos extensiva a sus familias.

El día 19 de los corrientes, en la iglesia parroquial de Llubi, tuvo lugar el doble enlace de las parejas D. Juan Ramis Arbona, de Söller con la Srta. Francisca Alomar Perelló y D. Pedro Gual Barceló con la señorita Juana Alomar Perelló.

Las hermosas y simpáticas novias lucían espléndido traje de crepe saten blanco, con larga cola y riquísimo manto de tul ceñido en su frente por bella diadema.

Sostenían las colas de ambos vestidos la encantadora pareja Miguel Bergas Perelló y Toñita Mateu Alomar, vestidos con coquetona toilette.

El enlace se celebró en el altar mayor, y autorizó el matrimonio el Rdo. P. José Perelló, de los Paules, tío de las novias.

Fueron padrinos, de la pareja Ramis-Alomar, D. José Ramis Arbona y D. Bonifacio García, y de la pareja Gual-Alomar D. Antonio Alomar y D. Joaquín Llabrés. Terminada la misa, el Rdo. Sr. Perelló pronunció sentidísima y emocionante plática haciendo resaltar las virtudes del matrimonio tanto mayores cuanto más grandes son los sacrificios y abnegación de los consortes.

Seguidamente los numerosos invitados fueron obsequiados en el Teatro Principal, primorosamente adornado, con espléndido lunch.

Después, en el mismo local, sirvióse opíparo banquete, sentándose a la mesa más de 150 comensales.

Terminada la comida, se organizó animado baile que cuidó de amenizar una bien compuesta orquesta.

Entre los asistentes, que los había numerosos de Söller, observamos la presencia de los esposos D. Joaquín Llabrés y D.ª Irma Buisson de París, D. Antonio Alomar de Amiens, y D.ª María Amengual, de Fornalutx, y otra infinidad de distinguidas personas que por no recordar su nombre sentimos no poder consignar.

Seguidamente las gentiles parejas salieron en viaje de bodas para Formentor y otros puntos de la isla.

El jueves llegaron a ésta los esposos D. Juan Ramis Arbona y D.ª Francisca Alomar Perelló, y en el domicilio del primero se obsequió, a sus amigos de Söller, con un lunch.

En breve saldrán para el extranjero, y después de visitar algunas ciudades francesas se dirigirán a París donde el novio posee su negocio.

Deseamos a la doble pareja de esposos inacabable luna de miel.

BOLETIN RELIGIOSO

Dominica XII de Pentecostés

En el Evangelio de hoy se nos inculca el precepto del amor de Dios y al prójimo.

San Felipe Neri decía: “Siendo vos, Señor, tan amable y tan bueno, nos imponéis el precepto de amaros, pues ¿cómo nos habéis dado un solo corazón para amaros, y un corazón tan pequeño?” “Amantísimo Dios mío, exclamaba San Leonardo de Puerto Mauricio, o quitadme la vida, o concededme vuestro amor”. Santa Catalina de Génova decía estar pronta a sufrir por toda la eternidad las penas del infierno antes de perder una centellita de amor a Dios, y exclamaba: “¡Oh espantosa miseria estar privado del amor de Dios! ¡Oh infierno de los infiernos, estar privado del amor de Dios!”

Noticias Religiosas

En la Parroquia

El domingo último, con motivo de ser el tercero del mes, procedióse en los templos de esta ciudad a la colecta mensual en favor del Culto y Clero.

El mismo día con motivo de la tercera dominica del Santísimo Sacramento celebrada a intención de la familia de D. Juan Canals, celebróse solemne Misa mayor que dijo el Rdo. D. Juan Sueca. Vicario asistido por los Rdos. Sres. D. Jorge Company y don José Morey en calidad de diácono y sub-diácono respectivamente.

El Rdo. D. Bernardo Pujol pronunció adecuado sermón, que fué escuchado con religioso interés.

La fiesta de San Bartolomé, Apóstol

El martes de la presente semana, dióse comienzo en la parroquia a la solemne Oración de Cuarenta Horas dedicadas a S. Bartolomé Patrón y Titular de esta ciudad.

El miércoles, al anochecer, y con asistencia de bastante concurrencia, tuvo lugar en nuestro templo parroquial el solemne canto de Completas en preparación de la fiesta de San Bartolomé, Apóstol, la cual había sido anunciada con alegre repiqueo de campanas.

El día siguiente, por la mañana, celebróse solemne Misa de Comunión que dijo el Rdo. D. Jorge Company, vicario, acercándose a recibir el Pan Sagrado los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria y otros muchos fieles.

Durante la comunión el Rdo. Sr. Sitjar pronunció elocuente plática.

A las diez, dióse comienzo a la misa mayor, siendo el celebrante el Rdo. Sr. Arcipreste D. Rafael Sitjar, asistido de los Rdos. vicarios D. Jerónimo Pons y D. Jorge Company, en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente. La música de capilla ejecutó una misa a voces con mucho ajuste. Ocupó la sagrada cátedra el Rdo. P. Francisco Oliver, Filipense, tejiendo hermoso panegirico del glorioso Apóstol S. Bartolomé.

Por la tarde, se cantó el oficio divino con acompañamiento de órgano. Seguidamente practicóse solemne ejercicio a S. Bartolomé, procediéndose luego a la reserva del Santísimo Sacramento.

La concurrencia a los cultos dedicados al glorioso apóstol fué verdaderamente extraordinaria.

El templo parroquial presentaba el aspecto de las grandes solemnidades, y puede decirse que todos los actos resultaron solemnes y brillantes de veras.

La tradicional devoción al glorioso Patrón de esta ciudad, no obstante los críticos momentos que pasamos, no decrece, sino que va en aumento, gracias a Dios.

La colecta que se hizo en la parroquia, en la oferta de la misa mayor, y en las mesas peticitorias ha sido mayor que la subvención que solía dar el magnífico Ayuntamiento de la ciudad, hoy suprimida. De ello cabe felicitarlos.

«La Festa de l'Obra»

Mañana domingo es el día señalado para la celebración de la Fiesta de la Obra que tendrá lugar en la parroquia conforme se expresa en la sección de cultos.

Anualmente, en esta fecha, era costumbre celebrar una colecta pública para conseguir fondos para la fábrica parroquial. Las actuales circunstancias impiden que dicha colecta se celebre en la forma de antes, y obligan a que ésta tenga que llevarse a cabo en el interior de la parroquia.

Con tal motivo es de esperar que las familias católicas que hace tiempo contribúan a la obra del templo, este año aportarán igualmente su óbolo a tan hermoso fin depositándolo en las bandejas del templo en las manos del Rdo. Sr. Párroco, demostrando de esta forma, sus sentimientos religiosos.

cenres del ciudadá inteligent, dinámic, patriota com ningún, ens cremen el cor, com si tenguessin vida.

Juventut estudiosa, verdadera generació de demà; per demunt els interessos particulars, per demunt les lluites polítiques, una idea ha de prevaler sempre: l'idea de D. Jeroni Estades, condensada amb aquesta paraula: ¡Söller!

El breve discurso del Sr. Alcalde fué premiada con una calurosa ovación, dándose seguidamente por terminado tan significativo acto.

LA VOZ DE SÖLLER se complace en felicitar calurosamente a los niños y niñas que han merecido la distinción de ser elegidos por su aplicación.

Cultos Religiosos

En la iglesia parroquial

Domingo, día 27.—Fiesta de la Obra de la iglesia parroquial.—A las siete y media de la mañana comunión general para las Hijas de María. A las nueve, y media Horas menores y la Misa mayor con sermón por el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario.—Por la tarde, los actos del rezo divino. Al anochecer, después del rosario, se cantará solemne Trisagio.

Día 1.º de Septiembre. Primer Viernes.—A las siete de la mañana, Comunión general para el Apostolado de la Oración con plática. Al anochecer, rosario y ejercicio del Apostolado de la Oración.

En la iglesia de la Visitación

Domingo 27.—Misa a las seis, a las siete y a las ocho oficio. Por la tarde a las cinco y media función de los Siete Dolores con exposición y plática.

Viernes 1.º de Septiembre.—Primer viernes de mes. Comunión general en la misa primera.

Por la noche, a las siete, función del Sto. Cristo.

Domingo 3.—Comunión general para Cofrades y asociados a las siete. Retiro a las 4 y media.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, 27.—A las siete y media, Misa conventual; por la tarde, a las cinco, conclusión solemne de la novena en honor de San José de Calasanz.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, 27.—Misa rezadas a las seis y a las siete y media.

Por la tarde, a las 4 y media, rosario, plática y ejercicio dedicado al Sto. Cristo de la Salud.

Viernes día 1.º de Septiembre a las 7 y cuarto de la tarde empezará la Novena preparatoria de la fiesta del dulce Nombre de María con meditación y canto de las Ave. Marias.

Crónica Deportiva

Inauguración de la temporada en el Camp d'En Mayol

BASKET-BALL

Söller 18.—Athlétic 9

Anteayer fiesta de San Bartolomé, Patrón de Söller, después de un descanso absoluto, observado este verano, se inauguró la temporada deportiva, habiéndose combinado un excelente programa, consistente primeramente en un partido de Basket-Ball, entre el equipo del Söller y el del Athlétic de Palma, y en un match de futbol, entre los onces del Mediterráneo de Palma y el del Söller F. C.

Jugóse primeramente el partido de «Basket», que resultó sumamente interesante y en el cual venció netamente el Söller por 18 a 9 al team del Athlétic, que anteriormente había vencido a los sollerenses en el campo de Sa Punta.

Marcaron los puntos del Söller los jugadores Reynés y Bauzá.

El partido gustó muchísimo, habiéndose distinguido el Söller por su rapidez y penetración.

Las alineaciones fueron las siguientes: «Athlétic»: Velasco, Amengual, Hernández (Garreño), Fluxá, Bonet. «Söller»: Colom, Más, Reynés, Bauzá, Amengual.

Arbitró el Sr. Canals.

FUTBOL

Söller 1.—Mediterráneo 2

Después del anterior partido celebróse el match de futbol entre los equipos antes citados, que resultó sumamente disputado y reñido.

El Mediterráneo, mostróse mas acoplado y entrenado que los sollerenses y su victoria fué merecida.

El once azul, que había permanecido una temporada en el ostracismo, vuelve por sus fueros volviendo a tener un potente cuadro que le colocará nuevamente en los primeros puestos de la segunda categoría.

El Söller mostróse desentrenado y falto de acoplamiento, y además la suerte mostróse adversa pues falló un penalty y un chut de Arcas de la categoría de los imparables fué devuelto por el poste estando el meta batido.

El primer goal lo marcó el Medi en una melée de un chut muy colocado.

El empate lo obtuvo Suau de un cabezazo al ángulo y el goal de la victoria lo marcó el Medi en la segunda parte.

Del Medi se distinguió todo el equipo y del Söller Socias, Martí y Rosselló, que estuvieron muy acertados, los demás discretos a ratos solamente.

La alineación del Söller fué: Serra,—Socias, Arbona,—Castañer, Rosselló, Mayol,—Pomar, Martí, Galmés, Suau y Arcas.

En la segunda parte jugó Colom, retirándose Pomar ocupando su puesto Galmés y Mayol pasó al centro de la línea delantera. Arbitró acertadamente el Sr. Fontanet.

Para el día 3 de Septiembre se anuncia la venida del C. D. Andraitx.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

Registro Civil

NACIMIENTOS

Agosto, día 15.—Antonio Cortés Simó, hijo de Antonio y María. Luna, n.º 62. Día 23.—Miguel-Felipe Ramón Gelabert, hijo de Miguel y Catalina, Manzana 49, 6261.

# DE DEYA

El gran festival del domingo

Lucidísima resultó la fiesta catequística celebrada por primera vez en esta villa, anunciada con antelación por medio de esquelas que se repartieron por todas las casas.

El sábado último, todos los niños y niñas acudieron a engalanar la iglesia, con guirnaldas de mirto y banderitas, y las mayorcitas ayudaron durante algunas horas en la semana precedente en la confección de simpáticas y expresivas banderitas con grabado y texto alusivo al Catecismo.

La Comunión que el domingo por la mañana se celebró en la parroquia fué muy lucida: gran número de fieles y todos los niños acudieron a recibir al Amigo de los niños.

En la misa mayor celebrada a las diez, con gran concurrencia, el crador sagrado Rdo. D. José Font y Arbós, Pbro., abogado y perito mercantil, pronunció un magistral discurso sobre el Catecismo.

Durante las primeras horas de la tarde, los valiosos regalos, comprados muchos, repartidos otros por piadosas familias, fueron colocados en dos espaciosas mesas sobre damasco encarnado en la capilla lateral de más capacidad. De las paredes pendían nueve preciosos diplomas de la librería Camí de Barcelona. Fueron muchas las personas que desfilaban para contemplar aquella simpática exposición.

A las cinco en punto de la tarde, se dió principio a los últimos actos que resultaron apoteósicos. En la parroquia se registró un lleno completo. Los niños del Catecismo, como acostumbra todos los domingos, rezaron en alta voz el Santo Rosario. Luego volvió nuevamente al púlpito el mismo orador de la mañana. Sin temor de faltar a la verdad, aunque temiendo ofender la modestia del Sr. Font y Arbós, hemos de decir que se excedió a sí mismo. Ponderó en bellísimos párrafos la excelencia del apostolado sacerdotal, como la conveniencia, la imperiosa necesidad de ser ayudados por el apostolado secular para cumplir el cual exhortó encarecidamente a los fieles engrosar las filas de Acción Católica y de la Asociación de Padres de Familia.

El Rdo. Cura Económico D. Jorge Vanrell, volvió seguidamente al púlpito para leer la Memoria del Curso Catequístico versando sobre las particularidades de su método y las características del presente curso. Añadió que concedía gustoso diplomas por haberse examinado con buena calificación a los siguientes niños:

José Bauzá Marroig (Salinera), Antonio Mas Ripoll (de Ca'n Oliver), Franco Mas Vicens (Ca'n March), Esperanza Mas Vives (Id.), Isabel Umbert Solivellas (Ca's Baix), Felicia Vives Ripoll (Ca'n Valenç), Francisco Rullán Garcés (Ca'n Boqueta), Maria Rotger Rullán (Trona), y Magdalena Ripoll Coll (des Recó).

Además concedió un premio consistente en rica arquilla de plata a Esperanza Mas Vives, cuatro segundos premios a José Bauzá, Franco Mas, Felicia Vives y Magdalena Ripoll, y siete terceros premios a Francisca Ripoll Marroig, Antonio Mas Ripoll, Juana Vives Bibiloni, Francisca Rullán Garcés, Isabel Umbert, Antonia Oliver Ribas y Bartolomé Rotger Rullán.

Luego expuso cuales eran sus propósitos para el porvenir, respecto a la enseñanza del Catecismo. Dió la enhorabuena a los agraciados y las gracias por los donativos, como también a todos los que asistieron.

Ultimamente se repartieron los objetos por orden de premios. Se dieron hermosísimas banderitas a los niños, quienes se organizaron en manifestación infantil por las calles del pueblo, agregándose numerosas madres y jóvenes detrás de los niños que cantaban himnos apropiados.

Fuó una manifestación muy simpática, presenciada por muchísima gente, veraneantes y extranjeros.

Antes de disolverse la manifestación, en la plaza, se soltaron dos grandes globos.

Las enhorabuena y elogios de las personas mayores y los gritos y manifestaciones de alegría de los niños, fueron constantes en la plaza y calles del pueblo una vez terminada la fiesta.

Faltaríamos a un deber si al final de la reseña de esta fiesta no consignáramos un elogio a la persona modesta, consecuente y activa de nuestro amadísimo Económico D. Jorge Vanrell que con una visión clara del problema religioso se desvive en fomentar el Catecismo entre la generación que sube y en la cual tenemos puestas todas nuestras esperanzas.

Que no desmaye en sus propósitos. Se lo agradeceremos de verdad todos. Y lo que es mejor: que se le imite en todas partes y que se fomente el Catecismo. Los frutos serán óptimos para nuestra sacrosanta religión.

Equis

Deya, 28 Agosto 1933.

# SE VENDE

la finca conocida por Ca S'Illia, sita en la calle de la Luna, n.º 62.

Para informes: Plazuela Aloy, n.º 4.—Sóller.

## CAJA DE PENS ONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS

### Retiros Obreros

En las oficinas de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido el orden de pago de la Bonificación extraordinaria concedida al obrero D. Buenaventura Darder Vicens, inscrito en el Retiro Obrero por la entidad patronal Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé.

Dicho beneficiario puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir el resguardo que le fué entregado al solicitar dicha bonificación.

## NOTICIAS

### ROBO DE ALHAJAS

El viernes de la semana anterior, día 19 en Palma se presentó en la Comisaría de Policía Lorenzo Tur Calafat, dependiente de la librería "La Esperanza" de la calle del Sindicato, denunciando que el día anterior entraron en la misma tres sujetos catalanes, diciendo que querían comprar una pluma estilográfica y que al efecto les fueron enseñadas algunas, no comprando ninguna, por decir que las encontraban caras. Que después de haberse marchado dichos sujetos, notó a faltar de un estuche una pluma marca "Swan" valorada en 60 pesetas.

Poco más tarde compareció también en dicha Comisaría Andrés Miró Serra, dependiente de la joyería de la calle de Palacio, denunciando que sobre las 9 del mismo día se presentaron en la misma tres sujetos, cuyas señas coincidían con las de los denunciados anteriormente, solicitando comprar una sortija y una medalla, a cuyo objeto les fué enseñando diferentes, adquiriendo una sortija por 40 pesetas, pidiendo les extendiera una factura, como así lo hizo, y que después de marcharse notó a faltar una cruz de esmeraldas y diamantes valorada en 800 pesetas, una medalla de oro, un collar una sortija, con diamantes y otra de oro y plata con diamantes, valorado todo junto en mil doscientas cincuenta y seis pesetas.

El señor Comisario dió las órdenes oportunas para la busca y detención de los individuos de referencia, y por gestiones practicadas por el Agente don Juan Valls sobre las 12 horas fueron detenidos en la plaza Mayor por los guardias de Seguridad don Joaquín Bonet Rodríguez y don Juan Bonet Palerm, los individuos Rafael Carrasquilla Cabello de 19 años, natural de Villanueva de Córdoba; Juan Torrellas García, de 29 años, de Barcelona y Joaquín Rosell Mament de 35 años, de Mataró, los cuales, interrogados en la Comisaría, negaron rotundamente haberse apropiado de objeto alguno. Como se observara durante el interrogatorio, que uno de ellos manipulaba en una de sus gorras, fué reconocida, encontrando escondido entre el forro un collar de oro que resultó ser de la joyería de la calle de Palacio.

Aun así y todo negaban la participación y entre ellos se achacaban la posesión de dicho collar, practicándose minuciosos registros en sus personas sin que fuese hallado otro objeto.

Al preguntarles por su domicilio, dijeron que hacían pocos días que habían llegado de Barcelona y que no lo tenían.

Después de múltiples contradicciones, y hábilmente interrogados por el Comisario Sr. González y demás personal, dijeron que habían dejado, al ser detenidos en la plaza, un sombrero para el sol, de doble fondo, en una parada de objetos de aluminio de dicha plaza, y recogido y examinado se encontró dentro del mismo una cruz de esmeraldas, dos sortijas y una medalla.

Por fin se pudo averiguar, donde estaban hospedados y al registrarles su equipaje fueron encontrados los siguientes objetos: 6 cinturones de piel para caballero, dos abanicos fantasía, un par de alpargatas, cinco plumas estilográficas de diferentes marcas, dos de ellas con incrustaciones de oro de Toledo, un estuche conteniendo un frasco de perfume, dos bolsos de piel para señora, unas tijeras pequeñas, un par de calcetines fantasía, un palillero de cristal, una máquina fotográfica marca "Alfa" usada, un espejo de mano con mango muy largo de colores, una camiseta hilo, otra de seda blanca, un peine verde de bolsillo, una pulsera de oro de Toledo, tres portamonedas de piel, una camiseta de seda granate para caballero, un jersey de punto azul, un pañuelo de seda para bolsillo, cuatro cadenas muy finas de oro y tres medallitas, una pulsera de oro forma cordón, dos pulseritas barbadas de oro, un anillo de sello, un peñador de seda verde con encajes, dos relojes de pulsera de metal dorado, una pulsera de metal dorado y otro reloj pulsera usado, todo ello procedente de sustracciones realizadas en distintos comercios de esta ciudad.

Han reconocido como de su propiedad, diferentes de los objetos mencionados, ios comerciantes don Agustín Cortés, don José Cortés doña Maria Aguiló y don Manuel Bonet, quedando otros cuyos dueños son desconocidos.

De todo lo cual, juntamente con los

detenidos y objetos ocupados, se ha dado cuenta al Juzgado de Instrucción correspondiente.

### Matrimonio desavenido

El sábado último, con motivo de incidencias surgidas entre un matrimonio vecino de la calle de los Omos, de Palma, sobre la recuperación de un asilado de la Inclusa, se produjo un escándalo.

Ambos fueron conducidos a la J-futura de Policía donde se logró calmarles.

Mas tarde, al regresar a su domicilio, re-surgieron las disputas, y en un momento de exaltación, el marido zurró a la esposa siendo ésta presa de un fuerte ataque epiléptico, quedando tendida en el suelo sin sentido.

A unos gritos de auxilio que lanzó la mujer acudieron los vecinos quedando sorprendidos al encontrarse con el marido que, saliendo como loco de la casa, decía: ¡La he matado! ¡La he matado!

Así lo creía el infeliz pues se dirigió directamente al Juzgado, dando cuenta del hecho constituyéndose preso.

Al ocurrir el hecho pasaba por la calle de los Omos, en su auto el Dr. Munar, quien asistió a la esposa, la que trasladó en su coche a su clínica, donde fué debilmente asistida, logrando reanimarla y calmarla de su estado de excitación a los pocos momentos, apreciándose ligerísimas contusiones sin importancia.

Los gritos, la salida alocada del marido y el estado anímico de la esposa produjeron alarma en los primeros momentos y llegó a forjarse la composición de un doble crimen, pues llegó a decirse que el marido, cometido el crimen, se había suicidado.

En realidad el hecho careció de importancia pues marido y mujer pudieron volver al hogar una vez que se hubieron calmado los nervios de uno y otra, siendo por la noche el tema de los consiguientes comentarios.

### Incendio

El Alcalde de Buñola ha dirigido una comunicación al señor Gobernador dándole cuenta de haberse producido un incendio en el lugar conocido por «Ses Baretas» y «Cova de Sión» que se inició en el camino que conduce a «La Arbera», parte derecha extendiéndose a una superficie de más de 10 hectáreas.

Resultaron chamuscados unos 200 pinos, de ellos 82 cuyas quemaduras es posible que ocasionen su muerte.

Al recibirse la noticia del incendio en la Alcaldía de Buñola se practicaron diligencias y se procedió con toda actividad a localizarlo lo que fué conseguido al cabo de algún tiempo.

Actualmente se halla dominando el elemento si bien se notan algunos amagos de incendio que se procura extinguir para que no propague de nuevo el fuego.

El hecho se considera casual y los daños se calculan en unas 750 pesetas.

### La Compañía «Aerotaxi»

El domingo tarde, conforme se había anunciado, la Compañía «Aerotaxi S. A.» inauguró en Manacor su campo de aviación, cedido en el puesto de Porto Cristo, a dicha Compañía, por don Juan Servera y Camps en los terrenos de su propiedad situados en la parte alta de la playa.

Para inaugurar este campo, a las tres y media, salió del Aeródromo de Son San Juan el avión «Dragón».

Poco más de un cuarto de hora tardó el avión, en magnífico vuelo, en llegar a Manacor dando sobre la ciudad bajo la experta dirección del piloto señor Xuclá Nin una preciosa vuelta, para dirigirse rápidamente al puerto en busca de su campo de aterrizaje.

Esperaban allí al avión más de dos mil personas que le tributaron al aterrizar una enorme ovación.

Cambiados los saludos entre los que llegaban y los que allí aguardaban se efectuaron por el avión «Dragón» varios vuelos con pasajeros volando en primer lugar las autoridades y otros.

Efectuados estos vuelos a eso de las seis y cuarto, después de ser muy felicitado el piloto señor Xuclá, y los representantes de la Compañía, se emprendió el regreso a la capital.

### Agrícola

Estos días, en Andraitx se está procediendo a las operaciones de recolección de almendra, cuya cosecha no pasará de regular, pues si bien abunda en algunas fincas de este término municipal, escasea en cambio y notablemente, en otras.

De desear es que el fruto sea de excelente calidad y los precios de venta superiores a los que actualmente vienen rigiendo en los mercados.

## Verdadera ganga

Piano nuevo y piano de ocasión. Dirigirse a D. Antonio Rotger, Real,32

## CASA GONZÁLEZ LUNA, 22. - SOLLER

# Traje fresco forrado a medida

# 55 PTAS.

## MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dólares	Marcos	Liras	Sulzos	Belgas	Argentinos
Sáb. 19	—	—	—	—	—	—	—	—
Lunes 21	46'90	39'60	8'80	2'95	63'10	231'40	167'10	3'03
Mar. 22	46'90	39'60	8'80	2'95	63'10	231'00	167'10	3'03
Miér. 23	46'90	39'60	8'80	2'95	63'10	231'00	167'10	3'03
Jueves 24	46'90	39'45	8'63	2'85	63'20	231'75	167'10	3'03
Vier. 25	46'90	39'45	8'63	2'85	63'20	231'75	167'10	3'03

Lea usted la nueva obra de JOSÉ M.<sup>a</sup> SALAVERRIA

# Viaje a Mallorca

Con 20 magnificas ilustraciones de ERWING HUBERT

Se vende al precio de doce pesetas en la librería de Salvador Calatayud. —Luna, 27.—SOLLER.



### PARA MAÑANA

## FARMACIAS DE TURNO

Farmacia de D. José Serra.

## ESTANCOS DE TURNO

Estanco de la calle de la Luna.

Estanco de la Plaza de la Constitución

## Notas de la Redacción

En adelante no se admitirán artículos de polémica, sean de particulares o entidades que no estén en poder nuestro el jueves a más tardar.

Las notas y sueltos informativos se admitirán hasta el sábado a las 9 de la mañana.

\*\*\*

La Redacción no se hace solidaria de los conceptos ni doctrinas expuestos en los artículos que van firmados, aunque sea con pseudónimo. De ellos son responsables únicamente sus autores.

El criterio de la Redacción se refleja en los Editoriales.

\*\*\*

El anuncio de los espectáculos no supone, para nosotros, aprobación ni recomendación.

## Mercados de la Isla

### Mercado de Inca

Almendrón, a 140.  
 Trigo, (cuartera), a 25'50.  
 Cebada del país, 100 kg., a 30'00.  
 Cebada forastera, id. a 29'50.  
 Avena del país, id. a 32'50.  
 Avena forastera, id. a 35'00.  
 Habas para ganado, cuartera, a 23'00.  
 Habas ordinarias, id. a 23'50.  
 Maiz del Plata 100 kg. a 43'00.  
 Maiz del país, id. a 40'50.  
 Garbanzos, 100 kg. a 62'00.

### Mercado de Felanitx

Almendrón propietario, quintal . 145'00  
 Almendras, hectólitro . . . . . 45'00  
 Trigo, cuartera . . . . . 25'00  
 Trigo candeal, cuartera . . . . . 29'00  
 Cebada . . . . . 11'50  
 Avena . . . . . 11'00  
 Habas para cocer, hectólitro . . . . . 26'00  
 Habas ordinarias, " . . . . . 22'00  
 Garbanzos " . . . . . 33'00  
 Guisantes " . . . . . 19'00  
 Algarrobas quintal . . . . . 4'75  
 Maiz, hectólitro . . . . . 40'00  
 Maiz "cincuentini" . . . . . 43'50

## Toda familia católica

debe adquirir la revista *Catolicismo* hermosa publicación en huecograbado dedicada a la propagación de la fe de las misiones y comprar a sus hijos las publicaciones infantiles *Jeromín* y *Alegria*. Librería Salvador Calatayud: Luna, 27.

## Rafael Jaume Jaume

ABOGADO

Teatro Balear, 84.-2.º.—PALMA

## POR 140 MIL PESETAS

Venderia la finca Binirrosi, del término de Fornalutx. Se compone de olivar, algarrobos y huerto, con agua y casa; tiene carretera, y está cerca de la población. Además una casa y almazara, calle del Toro, n.º 8.

Todo está libre de arrendamiento y de alquiler.

Para informes: Antonio Castañer, Recto rta, 5.—Sóller.

## SE VENDEN

dos parcelas de terreno, juntas o por separado, para solares. Su capacidad es de 4.560 metros cuadrados. Situación Camp d'En Serralta. Se dan facilidades en el pago.

Informarán: Brossa, 21.—1.º.—PALMA.

Por

## ONCE MIL

duros

se venderia una finca de unas 130 cuarteradas, con olivar, higueral, garriga y huerto. Manantial de agua potable hasta la casa. Estantes para el riego del huerto. Casa para el colono y otra para el propietario. Está arrendada por cuatro años y da el 4 por 100 en neto.

Dicha finca se podría adquirir pagando mitad al contado y lo demás a plazos, a gusto del comprador.

Para más informes dirigirse a Jaime Busquets.—Predio Son Terrola.—Sineu.

## SELLOS DE GOMA

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

Algo Edición popular. —30 cts. Librería Calatayud, Luna, 27.

# Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

# JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION  
FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine. — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas,  
Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

### CRESPONES Y CREP-SATIN seda artil.

clase superior y otros artículos fantasía, así como géneros  
de algodón, por liquidación de existencias  
PRECIOS REDUCIDOS

### B. FRONTERA PIZA Y C.ª S. en C.

Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

## LA INTERMEDIARIA MALLORQUINA PALMA

Compra-Venta y alquileres de fincas rústicas y urbanas y de establecimientos comerciales

Comisiones, Colocación de empleados, Cobro de créditos y facturas morosas.  
Despacho de documentos: Legislación de documentos en Ministerios, Consulados y Notarías; Expedientes de opositores, informes de expedientes; Certificados de los Registros Civiles, de la Propiedad. Ultimas voluntades y penales; documentación de Chauffeur. Pasaportes, Préstamos Hipotecarios. Colocación de Capitales con operaciones Hipotecarias y otras tanto o más garantidas

Representante en Sóller:

ANTONIO PIÑA FORTEZA—Luna, 29—Teléfono, 52

### LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



#### INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Albuminuria.
- 3. Reuma, Artritis.
- 4. Anemia.
- 5. Soltaria.
- 6. Nervios: Epilepsia.
- 7. Tos ferina.
- 8. Esgas dolorosa.
- 9. Embricada.
- 10. Diarrea y enteritis.
- 11. Obesidad, Parálisis.
- 12. Depurativa sangre.
- 13. Enfer. del estómago.
- 14. Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15. Tos, Grippe, Bronquitis, Asma.
- 16. Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- 17. Estreñimiento.
- 18. Hiecos exógenos.
- 19. Ulcera Varicosa.
- 20. Preventiva enferma.

son la medicación natural sana y eficaz que viene demostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que desean curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados »,

en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Dr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Peligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.

Stivase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_

Calle \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

### FOTOGRAFIAS

sobre placas de cobre  
esmaltadas inalterables  
PROPIAS PARA CEMENTERIOS  
FOTO STUDIO CASTAÑER  
Vía 14 de Abril

### Parado de Valldemosa Para piano

PRECIO 1.50 PESETAS

DE VENTA EN LA LIBRERIA DE  
SALVADOR CALATAYUD. LUNA 27

### JUAN RAYMOND SASTRE

Altas novedades  
Precios limitados

San Elias, núm. 21-1.º — PALMA

En SOLLER recibe encargos todos los  
domingos  
en su domicilio: Calle de Vives, 6

### Vinos garantidos

Cooperativa Felanitx

Calle de la Rectoria, n.º 15—SOLLER.

### COMISION Y EXPORTACION Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

## CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28— ALGER  
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

### Carnets y tarjetas de fantasía

para participaciones de matrimonio y bautizo

### TARJETAS PARA VISITA

Imprenta de Salvador Calatayud. — LUNA, 27—SOLLER

### Esquelas mortuorias de lujo y corriente

### RECORDATORIOS DE DEFUNCION

CON Y SIN FOTOGRAFIA

Espléndido surtido en modelos grabados al acero, en hueco  
grabado, lototipia y fotograbado, a precios limitados.

Tipografía de Salvador Calatayud. — Luna, 27. —SOLLER

### Servicio de vapores

De Palma a Barcelona: Salidas diarias (excepto domingos) a las 21.

De Palma a Valencia: domingo a las 20 y miércoles a las 12.

De Palma a Alicante: viernes a las 12.

De Palma a Tarragona: martes a las 19.

De Palma a Mahón: jueves a las 20.

De Palma a Ciudadela: martes a las 19.

De Palma a Ibiza: miércoles y viernes a las 12.

De Palma a Cabrera: martes y viernes a las 7.

De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes a las 21.

De Palma a Argel: Día 23 de cada mes a las 16.

De Barcelona a Palma: Salidas diarias (excepto domingos) a las 21.

De Valencia a Palma: lunes y jueves a las 20.

De Alicante a Palma: Domingo a las 12.

De Tarragona a Palma:miércoles a las 19

De Mahón a Palma: viernes a las 20.

De Ciudadela a Palma: lunes a las 19.

De Ibiza a Palma: viernes a las 9 y Domingos a las 24.

De Cabrera a Palma: martes y viernes a las 14.

De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes a las 19.

De Argel a Palma: Día 25 de cada mes a las 16.

De Barcelona a Ibiza: lunes a las 18.

De Barcelona a Mahón: miércoles y viernes a las 19.

De Barcelona a Alcudia y Mahón: Domingo a las 19.

De Valencia a Ibiza: jueves a las 20.

De Alicante a Ibiza y Palma: Domingo a las 12.

De Ibiza a Barcelona: martes a las 17.

De Ibiza a Valencia: miércoles a las 20.

De Ibiza a Alicante: viernes a las 21.

De Ibiza a Formentera: martes, jueves y sábados a las 9.

De Mahón a Barcelona: martes y jueves a las 19.

De Mahón a Alcudia y Barcelona: Domingo a las 9. De Alcudia sale a las 21.

De Mahón a Alcudia: Domingo a las 9.

De Ciudadela a Alcudia: Domingo a las 9.

De Alcudia a Ciudadela: lunes a las 7.

De Alcudia a Mahón: lunes a las 7.

De Formentera a Ibiza: martes, jueves y sábados a las 12.

### Rondayes mallorquines

D'EN  
JORDI D'ES RECO

(Antoni M.ª Alcover Pre.)  
En venta a sa Libreria d'En Salvador Calatayud, Luna, 27.

### Ninos leed "Pulgarcin"

## RABELLA'S

### EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELLA'S",  
Teléfono, nº 35.

## ALCIRA

FRUITS & PRIMEURS  
COMMISSION CONSIGNATION

# EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120  
PARIS  
Télégramm. Eduarcanto 50  
Téléphone Gutenberg : 12-97  
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres. 14  
BRUXELLES  
Télégram. Eduarcanto  
Téléphone : 17-07-79  
— Registre du Commerce 47.219 —

FRUITS EN GROS  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

ALMAGENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN  
Dátiles Bananas

# JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

M. C. Perpignan 7303 M<sup>re</sup> AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

# J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCCESEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavaillé-Perpignan Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN  
TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

DESTILACION DE ESENCIAS

# J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

# GUINA POPULAR DE MALLORCA

Llibreria Salvador Calatayud, Lluna 27.—SÓLLER.

Música de guitarra

## Bartolomé Calatayud

- Marcha Húngara 2 50 Ptas
  - Gavota, de Gossec 2'00 "
  - Gavota de facil ejecución 2'00 "
  - Nostalgia 2'00 "
  - Canto Cubano, id. id. id. 2'00 "
- Se hallarán en la Libreria de Salvador Calatayud, Luna, 27.-SOLLER,  
(A los suscriptores que lo deseen, pueden serles remitidas dichas piezas).

Télégrames: ABEDE - Marseille Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

## B. ARBONA & SES FILS MICHEL ARBONA FILS SUCCESEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

# J. Robillard y C.<sup>a</sup> Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS  
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

- OLYMPIA ORO DE LEY
- SOÑADOR ROSA DE VALENCIA
- Y EL GRAN PERFUME DE MODA
- MARIOLA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER -- ZERALDA -- BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Casevave)

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjos, mandarinas, imperiales vernas y limones

# MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

- CARCAGENTE (Valencia)
- JATIVA (Valencia)
- ARCHENA (Murcia)
- Telegramas: MARCO, MANUEL
- Teléfono, 7

UVA DE FRANCIA Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS  
CLERMONT L'HERAULT

# NARANJAS Y MANDARINAS



# SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION SERRAS  
TELEGRAFICA VILLARREAL

VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS  
 IMPORTATION **RIPOLL & C<sup>IE</sup>** EXPORTATION  
 61, Cours Julien, 61  
**MARSEILLE** Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:  
 Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
 Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**  
 TELEPHONE 9.72 19, Avenue Victor-Hugo, 19 Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à NICE: **Maison "VALENCIA"** 38, Cours Saleya  
 TÉLÉPHONE 42-28 Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: **Maison "HISPANIA"** 1 bis Marché Forville  
 TÉLÉPHONE 20-57 Télégrammes: HISPANIA--CANNES

**FRUTAS FRESCAS Y SECAS**

ESPECIALMENTE NARANJAS MANDARINAS Y BANANAS

**Antonio Estarellas**

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58

Plaza de Palacio, 10



BARCELONA

**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
 BAÑOS ASCENSOR

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLÓN

**GUINAU & SOLER**

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs

Importation - Commission - Expédition

SPECIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

**SAMPOL FRERES**

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social

**BORDEAUX**

Direction administrative

50 Rue du Hamel

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85.792

**CASA MIGUEL MARTORELL**

FUNDADA EN 1904

**JUAN REYNÉS SOBRINO**

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 - CARCAGENTE (Valencia)

TELEFONO N.º 124

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,  
 LEGUMES ET PRIMEURS

**GABRIEL ALCOVER**

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

**PARIS 1.<sup>er</sup>**

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
 Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
 31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

**COLL, MICHEL & CASASNOVAS**

44, Cours Julien - 1 & 3, Rue Piscatoris \* MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.37 y 37.79 TÉLEGRAMMES: COLMICAS

**BANANES:**

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers des Canaries-Marseille-Nice-Sete.

**ORANGES:**

Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales à:

**NICE**

1, Rue Saint-François-de-Paule.  
 2, Rue Saint-François-de-Paule.  
 4, Rue de Cours.

**TOULON**

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21. - Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphone 21-72. - Adresse Télégraphique: COLMICAS

EXPORTACION - COMISION - IMPORTACION  
 FRUTOS Y PRIMICIAS

ANTONIO Y BARTOLOMÉ

**SERRA**

**ALGER**

Despacho: 34, Rue de Suez  
 Almacén: Rue Emile Parlier

**ALGER**

Teleg. SERRAEXPOR. ALGER

NUEVO MERCADO

R. C. ALGER 27-732